



AIR IMPACT WRENCH PDSS 310 C6

HU

SÚRÍTETT LEVEGŐS ÜTVECSAVARÓZÓ

Az eredeti utasítások fordítása

CZ

PNEU RÁZOVÝ UTAHOVÁK

Překlad původního návodu

SK

PNEUMATICKÝ RÁZOVÝ UTAHOVÁK

Preklad pôvodného návodu

DE AT CH

DRUCKLUFT-SCHLAGSCHRAUBER

Originalbetriebsanleitung



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

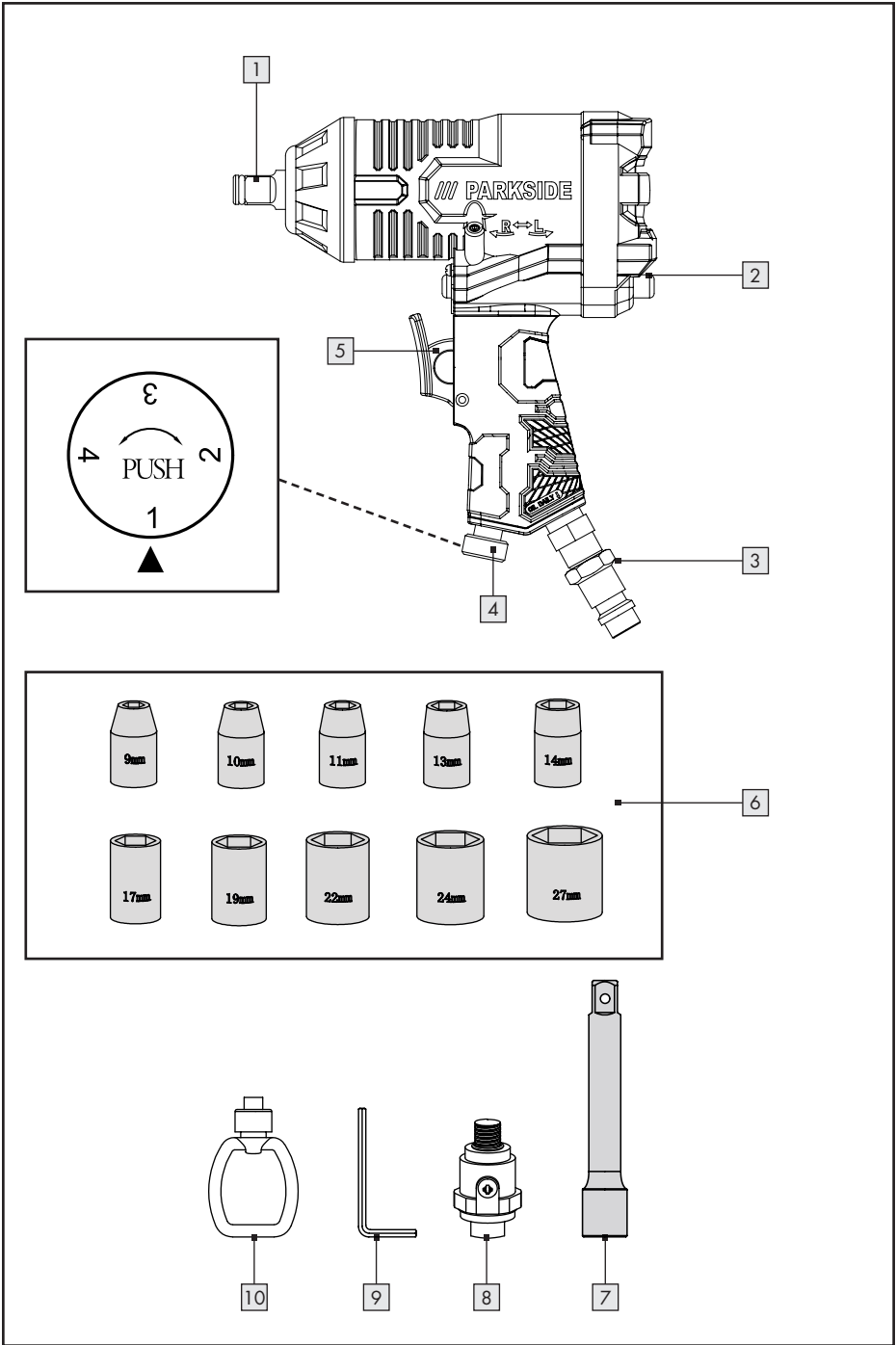
SK

Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stránku s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az eredeti utasítások fordítása	Oldal	5
CZ	Překlad původního návodu	Strana	21
SK	Preklad pôvodného návodu	Strana	35
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	49



1. Bevezetés	6
1.1 Rendeltetésszerű használat	6
1.2 Csomag tartalma	6
1.3 Felszereltség	6
1.4 Műszaki adatok	6
2. Biztonsági útmutatások	8
2.1 Általános biztonsági szabályok	8
2.2 Kilöködő alkatrészek által okozott veszélyek	9
2.3 Becsípődés általi veszélyek	9
2.4 Veszélyek üzemeltetés közben	9
2.5 Ismétlődő mozgások általi veszély	10
2.6 A tartozékokból eredő veszélyek	10
2.7 Veszélyek a munkaterületen	10
2.8 Porok és gőzök általi veszélyek	10
2.9 Zajártalom	11
2.10 Rezgés általi veszélyek	11
2.11 Kiegészítő biztonsági útmutatások pneumatikus gépekhez	12
3. Üzembe helyezés előtt	12
3.1 Olajkenés	12
3.1.1 Az egység kenése	12
3.1.2 Kenés a sűrített levegő olajozóval	12
3.2 Csatlakoztatás a sűrített levegő forráshoz	13
3.3 Dugókulcsok felhelyezése/cseréje	13
4. Üzembe helyezés	13
4.1 Bekapcsolás	13
4.2 Kikapcsolás	13
4.3 Forgásirány átkapcsolása	13
4.4 Forgatónyomaték beállítása	14
5. Karbantartás, tisztítás és tárolás	14
6. Ártalmatlanítás	15
6.1 Környezeti kompatibilitás és az anyagok ártalmatlanítása	15
7. Jótállási tájékoztató	16
8. Szerviz	18
9. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása C E	18

SŰRÍTETT LEVEGŐS ÜTVECSAVAROZÓ PDSS 310 C6

1. Bevezetés

Gratulálunk új eszköz megvásárlásához. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A kezelési útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírt módon és a megadott alkalmazási területeken használja. A termék továbbadásakor harmadik személynek adja át azaz együtt az összes dokumentumot is.

1.1 Rendeltetészerű használat

Ez a készülék szerelési vagy javítási munkák során menetes kötőelemek egyszerű meghúzására vagy behajtására, valamint kerékcserék csavarok meghúzására alkalmas. Ezt a szerszámot csak sűrített levegővel szabad működtetni. A megengedett legnagyobb üzemi nyomást nem szabad túllépni. Ezt a készüléket nem szabad robbanásveszélyes vagy gyúlékony gázokkal üzemeltetni! A készülék bármilyen más célra történő használata vagy módosítása rendeltetéssel ellentétesnek minősül, és jelentős balesetveszélyt okoz és ezen kívül tilos. A nem rendeltetészerű használatból származó károkért nem vállalunk felelősséget. A készüléket kizárólag magáncélú felhasználásra tervezték, kereskedelmi vagy ipari célokra nem használható.





1.2 Csomag tartalma

- 1 Sűrített levegős ütvecsavarozó
- 1 Olajpalack
- 1 Sűrített levegős olajozó
- 1 Csőcsonk 1/4" (6,35 mm - előszerelt)
- 10 Dugókulcs (9, 10, 11, 13, 14, 17, 19, 22, 24, 27 mm)
- 1 Hosszabbító feltét
- 1 Imbuszkulcs
- 1 Hordozótáska
- 1 Használati útmutató

1.3. Felszereltség

- 1 Négyszögletes rögzítés
- 2 Forgásirány átkapcsoló
- 3 Csőcsonk
- 4 Nyomatékszabályzó
- 5 Kioldókar
- 6 Dugókulcsok
- 7 Hosszabbító feltét
- 8 Sűrített levegős olajozó
- 9 Imbuszkulcs
- 10 Olajpalack

1.4 Műszaki adatok

	Névleges levegőnyomás:	max. 6,3 bar
	Névleges fordulatszám:	7000 min ⁻¹
	Szerszámfelvétel:	1/2" (12,7 mm)
	Forgatónyomaték \cup :	max. 310 Nm
	Méret:	182 x 70 x 215 mm
	Súly:	2030 g
	Javasolt tömlő:	



Zajkibocsátási értékek

Zajkibocsátás mért értéke az ISO 15744 szabványnak megfelelően:

L_{PA} hangnyomásszint = 85,8 dB (A)

K_{PA} bizonytalanság = 3 dB

L_{WA} hangteljesítményszint = 96,8 dB (A)

K_{WA} bizonytalanság = 3 dB

FIGYELMEZTETÉS!

- Az ebben az útmutatóban megadott zajkibocsátási értékeket az ISO 15744 szabványosított mérési módszer szerint mértük, és a berendezés összehasonlítására használhatók. A zajkibocsátási értékek a sűrített levegős szerszám használatától függően változnak, és egyes esetekben magasabbak lehetnek, mint a jelen útmutatóban megadott értékek. Ha a sűrített levegővel működő szerszámot rendszeresen ilyen módon használják, akkor a zajkibocsátási terhelés alábecsült lehet.

ÚTMUTATÁS

- A zajkibocsátási terhelés pontos becsléséhez egy adott munkaidőszak alatt figyelembe kell venni azokat az időket is, amikor a készülék ki van kapcsolva vagy működik, de nincs használatban. Ez a teljes munkaidő alatt jelentősen csökkentheti a zajkibocsátási expozíciót.

Rezgéskibocsátási érték (EN 12096 szerinti nyilatkozat)

Az ISO 28927-2 alapján meghatározott teljes rezgésérték

Rezgések*: $a_h = 2,99 \text{ m/s}^2$

Bizonytalanság: $K = 0,61 \text{ m/s}^2$

* A kezelő személy kezeit érő rezgések

FIGYELMEZTETÉS!

Az ebben az útmutatóban megadott rezgési csúcserőértékeket az ISO 28927-2 szabványosított mérési módszer szerint mértük, és ezek a készülékek összehasonlítására használhatók. A megadott rezgéskibocsátási érték az expozíció előzetes becslésére is használható.

A sűrített levegős szerszám tényleges használata során a használat módjától függően a rezgéskibocsátás eltérhet a megadott értékektől, különösen attól függően, hogy milyen munkadarabot és milyen tartozékot használ.

Ha a sűrített levegővel működő szerszámot rendszeresen ilyen módon használják, akkor a rezgésterhelés alábecsült lehet.

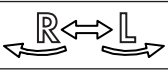



ÚTMUTATÁS

Próbálja a terhelést a lehető legalacsonyabban tartani. A rezgésterhelés csökkentésére szolgáló példák a következők:

- A szerszám karbantartása a jelen útmutatónak megfelelően,
- kesztyű viselése a szerszám használatakor,
- a munkaidő korlátozása vagy a munkafázisok megtervezése, így nem kell napokon keresztül erősen rezgő berendezéseket használnia.

Az üzemeltetési ciklus minden részét figyelembe kell venni (pl. azokat az időket, amikor a sűrített levegős szerszám ki van kapcsolva, és azokat az időket is, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

A csavarozógépen található összes szimbólum magyarázata

		FIGYELMEZTETÉS Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.
		Naponta olajozza meg
		Forgásirány
		Viseljen védőszemüveget
		Viseljen légzésvédőt
		Viseljen fülvédőt
		Viseljen védőkesztyűt

2. Biztonsági útmutatások

ÚTMUTATÁS

Sűrített levegővel működő szerszámok használata során be kell tartani az alapvető biztonsági előírásokat a tűz, az áramütés és a személyi sérülések elkerülése érdekében.

A jelen használati útmutatóban szereplő információk fontos, de nem kizárólagos alapját képezik a gép biztonságos használatának. A sűrített levegős ütvecsavarozó gépek használata során az itt megadott veszélyek merülhetnek fel. Ezenfelül a felhasználónak kell mérlegelnie az egyéb kockázatokat, melyek felléphetnek a használat során.

Maradványkockázatok

Maradványkockázatok mindig vannak, még akkor is, ha a készüléket az előírásoknak megfelelően kezeli. A készülék felépítésével és kialakításával kapcsolatban a következő veszélyek fordulhatnak elő:

- A tömlő visszacsapása helytelen kezelés esetén.
- Lezuhanásveszély a munkaterületen heverő sűrített levegős tömlők miatt.
- Sűrített levegő tömlők ostorozó mozgása által okozott veszély.

Csökkentse a maradványkockázatokat azáltal, hogy a készüléket gondosan, és az előírásoknak megfelelően használja, valamint minden utasítást betart. A munkakörnyezetét tartsa tisztán és jól megvilágítva. A rendtelenség és a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek!

2.1. Általános biztonsági szabályok

- **Többszörös veszély!** A csavarozógép üzembe helyezése, üzemeltetése, javítása, karbantartása és a tartozékok cseréje, valamint mielőtt a gép közelében történő munkavégzés előtt olvassa el és értse meg a biztonsági útmutatásokat. Ennek elmulasztása súlyos sérülést okozhat.
- A csavarozógépet csak megfelelően képzett és betanított kezelők igazíthatják be, állíthatják be vagy használhatják.
- Ezt a csavarozógépet tilos módosítani. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát és növelhetik az kezelőt fenyegető kockázatokat.
- A biztonsági útmutatót nem szabad elveszíteni. Ezeket adja át a kezelőnek.
- Soha ne használjon sérült gépeket.
- Ellenőrizze, hogy a táblák és a feliratok hiánytalanok és olvashatók-e. Annak megállapítása érdekében, hogy a gépen megtalálható-e a jelen kezelési útmutatóban előírt jól olvasható névleges értékek és jelölések, rendszeresen ellenőrizni kell a gépet. Szükség esetén a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot a gyártóval, és csere címkét kell kérnie.

2.2 Kilöködő alkatrészek által okozott veszélyek

- Ha a munkadarab, a tartozékok vagy akár maga a szerszámgép eltörik, az alkatrészek nagy sebességgel kilökődhetnek.
- Amikor a csavarozógépet kezeli, ill. amikor a gép tartozékait cseréli, mindig viseljen ütészálló védőszemüveget. A szükséges védelem mértékét minden egyes felhasználásnál külön-külön kell kiértékelni.
- Biztosítsa, hogy a munkadarab biztonságosan legyen rögzítve.

2.3 Becsípődés általi veszélyek

- A laza ruházatot, ékszereket, nyakláncokat, haját és kesztyűket távol kell tartani a géptől és annak alkatrészeitől, mert ellenkező esetben fennáll a fojtás, illetve a súlyos vágási sérülések kockázata.
- A kesztyű beakadhat a forgó hajtásba, ami ujsérülést vagy ujjtörést okozhat.
- A forgó hajtástokmányok és hosszabbítók könnyen elkaphatják/betekerhetik a gumírozott vagy fémmel megerősített kesztyűket.
- Ne viseljen lazán illeszkedő kesztyűt vagy olyan kesztyűt, amelynek ujjai vágottak vagy kopottak.
- Soha ne fogja meg a hajtást, a tokmányt vagy a hajtáshosszabbítót.
- Tartsa távol a kezét a forgó hajtástól.

2.4 Veszélyek üzemeltetés közben

- A gép használata során a kezelőszemély kezei ki vannak téve zúzódnási, ütési, vágási, horzsolási sérüléseknek, illetve hőhatásnak. Viseljen megfelelő védőkesztyűt a kezek védelme érdekében.
- A kezelő- és karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie a gép méretének, tömegének és teljesítményének kezelésére.
- Tartsa megfelelően a gépet: Készüljön fel a szokásos vagy hirtelen mozdulatok ellensúlyozására - tartsa mindkét kezét készenlétben.
- Ügyeljen arra, hogy teste egyensúlyban legyen és biztos legyen a tartása.
- Azokban az esetekben, amikor a reakciónyomaték elnyeléséhez segédeszközökre van szükség, lehetőség szerint ajánlott felfüggesztőszerkezetet használni. Ha ez nem lehetséges, akkor az egyenes fogantyús gépekhez és a pisztolymarkolatú gépekhez oldalsó fogantyúk használata ajánlott. Minden esetben, ha a nyomaték egyenes markolatú gépeknél 4 Nm-nél nagyobb, pisztolymarkolatú gépeknél 10 Nm-nél nagyobb, hajlítót kulcsoknál pedig 60 Nm-nél nagyobb, ajánlott a reakciónyomaték elnyelésére segédeszközöket használni.
- A sűrített levegő ellátásának megszakadása esetén engedje el a kioldókat.
- Csak a jelen használati útmutatóban ajánlott kenőanyagokat használja.
- Az ujjak becsípődhetnek a nyitott lapos fejű anyagbehajtókba.
- Ne használja a szerszámot szűk helyeken, és ügyeljen arra, hogy keze ne szoruljon a gép és a munkadarab közé, különösen lecsavarozáskor.

2.5 Ismétlődő mozgások általi veszély

- Amikor csavarozógépeket alkalmaz a munkával kapcsolatos tevékenységek elvégzéséhez, a kezelő kellemetlen érzéseket tapasztalhat a kezében és a karjában, valamint a nyak és a váll területén vagy a test más részein.
- A csavarozógéppel történő munkavégzés során a kezelőszemélynek kényelmes testtartást kell felvennie, eközben ügyelni kell a biztos tartásra, és kerülni kell az olyan kedvezőtlen testtartásokat, ahol az egyensúly megtartása nem, vagy csak nehézkesen kivitelezhető. A hosszan tartó munkálatok során a kezelőszemélynek ajánlott testtartást változtatni, ez segíthet a kényelmetlenség érzés és az elfáradás leküzdésében.
- Ha a kezelőszemélynek olyan tünetei vannak, mint például a tartós vagy ismétlődő rossz közérzet vagy egyéb panaszok, lüktetés, fájdalom, bizsergés, zsibbadás, égés vagy merevség, ezeket a jeleket nem szabad figyelmen kívül hagyni. A kezelőnek konzultálnia kell egy megfelelően képzett egészségügyi szakemberrel.

2.6 A tartozékokból eredő veszélyek

- A szerszámgép vagy tartozékok beszerelése vagy cseréje előtt válasszuk le a gépet a sűrített levegő-ellátásról a csavaros csatlakozásokhoz.
- Ütési művelet közben ne érintse meg az ütőtökmányokat vagy a tartozékokat, mivel ez növelheti a vágás, az égés vagy a rezgés okozta sérülés kockázatát.
- Csak a jelen használati útmutatóban ajánlott méretű és típusú tartozékokat és fogyóeszközöket használjon. Ne használjon más típusú és méretű tartozékokat és anyagokat.
- Csak jó állapotban lévő ütvecsavarozó kulcsokat használjon, mivel a rossz állapotú kézi kulcsok és tartozékok ütvecsavarozáskor eltörhetnek és kilöködhetnek.

2.7 Veszélyek a munkaterületen

- Az elcsúszások, botlások és leesések a munkahelyi sérülések fő okai. Ügyelje a gép használata miatt csúszóssá váló felületekre és a sűrített levegő tömlő okozta botlásveszélyre.
- Ismeretlen területen legyen körültekintő. Az áram vagy más tápvezetékek miatt rejtett veszélyek állhatnak fenn.
- Ez a csavarozógép nem robbanásveszélyes környezetben való használatra készült, és nincs szigetelve elektromos áramforrásokkal való érintkezés ellen.
- Biztosítsa, hogy ne legyenek olyan elektromos vezetékek, gázvezetékek stb. a közelben, amelyek veszélyt jelenthetnek, ha a gép használata során károsodnak.

2.8 Porok és gőzök általi veszélyek

- A csavarozógépek használata során keletkező porok és gőzök egészségügyi kockázatokat (például rákot, születési rendellenességeket, asztmát és/vagy bőrgyulladást) okozhatnak; e veszélyekkel kapcsolatban elengedhetetlen a kockázattértékelés elvégzése és a megfelelő ellenőrzési mechanizmusok alkalmazása.

- A kockázat felmérésénél figyelembe kell venni a gép használata során keletkező, és a már meglévő, használat során felkeveredő porokat.
- A szennyezett levegőt úgy kell elvezetni, hogy minimalizált legyen a por felkeveredése poros környezetben.
- Ha porok vagy gőzök keletkeznek, akkor elsődleges fontosságú ezeket felszabadulásuk helyszínén kontrollálni.
- Minden olyan berendezést vagy tartozékrészt, amelyet a szálló por vagy gőzök felfogására, elnyelésére vagy elnyomására terveztek, a gyártó utasításainak megfelelően kell használni és karbantartani.
- Használjon légzésvédő eszközöket a munkahelyi egészségügyi és biztonsági előírásoknak megfelelően.

2.9 Zajártalom

- A magas zajszintnek való kitettség fülvédő viselete nélkül tartós halláskárosodást, süketiséget és más hallásproblémákat okozhat, mint például a tinnitus (zúgás, csengés, süvítés vagy zümmögés a fülben); e veszéllyel kapcsolatban elengedhetetlen a kockázatértékelés elvégzése és a megfelelő ellenőrzési mechanizmusok alkalmazása.
- A kockázatcsökkentésre alkalmas szabályozási mechanizmusnak minősül például a szigetelő anyagok használata a munkadarabok megmunkálása során fellépő „csengő zaj” csökkentésére.
- A munkahelyi egészségügyi és biztonsági előírásoknak megfelelően használjon hallásvédő felszereléseket.
- A csavarozógépet a jelen útmutatóban szereplő ajánlásoknak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani, ezáltal elkerülhető a zajszint szükségtelen megnövekedése.
- Ha a sűrített levegővel működő szerszám rendelkezik hangtompítóval, akkor a szerszám használatakor mindig biztosítsa hogy az a helyén és jó állapotban legyen.
- Annak érdekében hogy elkerülhető legyen a zajszint felesleges növekedése, a fogyóeszközöket/gép-szerszámokat az útmutatóban ajánlott módon kell kiválasztani, karbantartani és kicserélni.

2.10 Rezgés általi veszélyek

- A rezgések hatására károsodhatnak az idegek és vérkeringési zavar léphet fel a kezekben és a karokban.
- Tartsa távol a kezét az anyabehajtó foglalatától.
- Hideg környezetben végzett munkálatok esetén viseljen meleg ruházatot és kezeit tartsa melegen és szárazon.
- Ha zsibbadást, bizsergést vagy fájdalmat érez az ujjaiiban vagy a kezében, vagy ha az ujjai vagy a keze bőre kifehéredik, hagyja abba a csavarozógéppel való munkát, és forduljon orvoshoz.
- A csavarozógépet az ebben a használati útmutatóban szereplő ajánlásoknak megfelelően kell üzemeltetni és karbantartani a rezgések szükségtelen felerősödésének elkerülése érdekében.
- Ne használjon kopott vagy rosszul illeszkedő kulcsokat és hosszabbítókat, mivel ez valószínűleg a rezgések jelentős felerősödéséhez vezet.
- Annak érdekében hogy elkerülhető legyen a rezgésszint felesleges növekedése, a fogyóeszközöket/gépszerszámokat az útmutatóban ajánlott módon kell kiválasztani, karbantartani és kicserélni.
- Ahol lehetséges, alkalmazzon karmantyús szerelvényeket.
- Amennyiben lehetséges, használjon állványt, rögzítőt vagy kiegyenlítőt a gép tömegének megtartásához.
- Tartsa a gépet nem túl szorosan, de biztosan fogva, és hagyja meg a szükséges kézi reakcióerőket, mert a rezgés kockázata általában annál nagyobb, minél erősebb a fogás.

2.11 Kiegészítő biztonsági útmutatások pneumatikus gépekhez

- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat:
 - Ha a gépet nem használja, a tartozékok cseréje előtt vagy javítási munkák elvégzésekor mindig zárja el a levegőellátást, nyomásmentesítse a tömlőt, és válassza le a gépet a sűrített levegő ellátásról.
 - A kiáramló levegőt soha ne irányítsa magára vagy más személyekre.
- Az ostorozó mozgást végző tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. Mindig ellenőrizze, hogy a tömlők vagy azok rögzítőelemei nem sérültek-e vagy nem oldódtak-e le.
- A hideg levegőt vezesse el a kezektől.
- Ne használjon gyorscsatlakozókat az ütvecsavarozók és impulzuscavarozók szerszámbemeneteihez. Menetes tömlőcsatlakozásokhoz csak edzett acélból (vagy hasonló ütészállóságú anyagból) készült anyagokat használjon.
- Ha univerzális elfordítható csatlakozókat (körmös csatlakozókat) használ, akkor reteszelő csapokat kell használni; a gép és a tömlők tömlőcsatlakozásainak meghibásodása esetére Whipcheck tömlőbiztosítókat kell használni.
- Ügyeljen arra, hogy a gépen feltüntetett maximális nyomást ne lépje túl.
- A folyamatos forgású, nyomatékvezérelt gépeknél a légnyomásnak biztonság szempontjából fontos hatása van a teljesítményre. Ezért meg kell határozni a tömlő hosszára és átmérőjére vonatkozó követelményeket.
- Soha ne hordozza a pneumatikus gépeket a tömlőnél fogva.

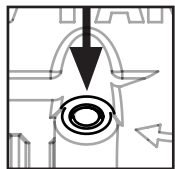
3. Üzembe helyezés előtt













3.1 Olajkenés

A rendszeres kenés megakadályozza a súrlódást és a korróziós károkat. A készülék kenése kétféleképpen történhet.


3.1.1 Az egység kenése


- Minden használat előtt kenje be a sűrített levegős szerszámot.

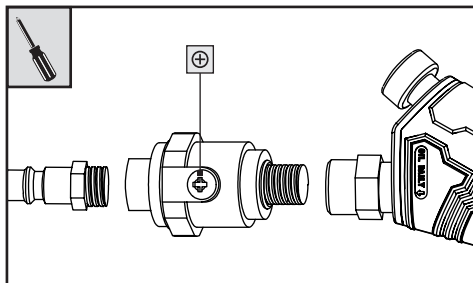


- Csavarja ki  a gyűrűcsavart a imbuszkulccsal , és tegyen 3-5 csepp speciális sűrített levegős olajat a nyílásba.
 - Adagoljon 3-5 csepp speciális sűrített levegős olajat a csőcsönkbe .
- Úgy tartsa a sűrített levegős olajozót  hogy a bemeneti csavar  felfelé mutasson.
 - Először tekerje ki  bemeneti csavart  a sűrített levegős olajozóból .
 - Töltse fel a sűrített levegős olajozót  megfelelő mennyiségű olajjal.
 - Tekerje vissza a  bemeneti  csavart.
 - Ekkor helyezze be a sűrített levegős olajozót  a sűrített levegős szerszámba és húzza meg.

3.1.2 Kenés a sűrített levegő olajozóval

A mellékelt sűrített levegős kenőberendezés  folyamatosan és optimálisan keni a sűrített levegős szerszámot.

Minden használat előtt ellenőrizze a sűrített levegős kenőberendezés  működőképességét és stabilitását. Ellenkező esetben sérülésveszély áll fenn, mivel a termék meghibásodhat és olaj spriccelhet ki.

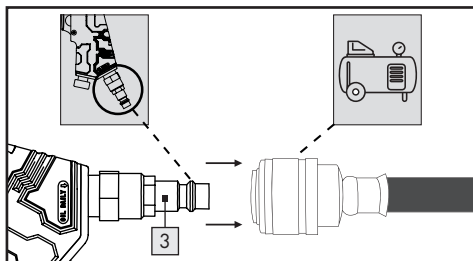


ÚTMUTATÁS: Speciális sűrített levegő olaj használatát javasoljuk, pl. GÜDE, Metabo, E-COLL vagy Einhell.

ÚTMUTATÁS: A kenéshez sűrített levegő karbantartóegységet is használhat. Ez garantálja a rendszeres kenést.

3.2 Csatlakoztatás a sűrített levegő forráshoz

- A csavarozógépet csak tisztított, olajpárával dúsított sűrített levegővel szabad üzemeltetni.
- A sűrített levegő vezeték nem tartalmazhat kondenzvizet.
- A 6,3 bar maximális üzemi nyomást nem szabad túllépni.
- Biztosítsa, hogy az üzemi nyomás ne legyen alacsonyabb 6,3 bar-nál. Ez a csavarozógép **csak** erre a munkanyomásra alkalmas.
- Az üzemi nyomás szabályozásához a kompresszort el kell látni nyomáscsökkentővel.
- Csatlakoztassa a csőcsontot **3** kompresszor táptömlőjéhez.



3.3 Dugókulcsok felhelyezése/cseréje

- A szerszámgép vagy tartozékok beszerelése vagy cseréje előtt válasszuk le a gépet a sűrített levegő-ellátásról a csavaros csatlakozásokhoz.
- Helyezze fel a dugókulcsot **6** a négyszögletes felvevőre **1**. Ügyeljen a felhelyezett dugókulcs **6** stabilitására.

4. Üzembe helyezés

4.1 Bekapcsolás

- A készülék bekapcsolásához húzza meg a kioldókart **5**.

4.2 Kikapcsolás

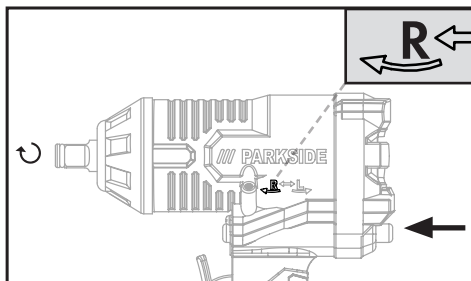
- Engedje el a kioldókart **5**. A munka befejezésekor mindig válassza le a készüléket a sűrített levegő forrásról.

4.3 Forgásirány átkapcsolása

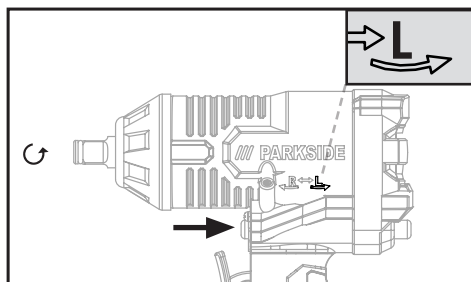
FIGYELMEZTETÉS

A forgásirány átkapcsolót **2** csak leállított készüléken szabad átkapcsolni.

- Például anyacsavarok meghúzásához nyomja befelé a forgásirány átkapcsolót **2**. Ekkor a jobbra forgás módot állította be. A négyszögletes felvevő **1** óra járásával egyező irányba forog.



- Például anyacsavarok kioldásához nyomja a forgásirány átkapcsolót [2] kifelé. Ekkor a balra forgás módot állította be. A négyszögletes felvevő [1] óra járásával ellentétes irányba forog.







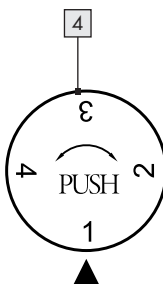
4.4 Forgatónyomaték beállítása

FIGYELMEZTETÉS

A forgatónyomaték szabályzót [4] csak leállított készüléken szabad átkapcsolni.

- Nyomja meg a forgatónyomaték szabályzót [4] és a kívánt nyomatéktartományba forgatással állítsa be. Hagyja hogy a ▲ jelölésnél a fokozat a helyére pattanjon.

Fokozat	Forgatónyomaték
1	 100-160 Nm
2	 160-220 Nm
3	 220-290 Nm
4	 290-310 Nm



5. Karbantartás, tisztítás és tárolás

FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY! A karbantartási munkák előtt válassza le a készüléket a sűrített levegő forrásáról.

- Az alábbi pontok azon műveletek listájának tekinthetők, amelyeket a felhasználónak a készülék karbantartása, tisztítása és elhelyezése során el kell végeznie.
- A rendszeres megelőző karbantartás biztosítja a csavarozógép biztonságát.
- Függetlenül a munkafolyamatok, ill. elindítások számától, minden használat után el kell végezni a készülék karbantartását és tisztítását.
- Tartsa be a jelen használati útmutatóban megadott ártalmatlanítási útmutatásokat. A nem megfelelő ártalmatlanítás károsíthatja a környezetet vagy az Ön egészségét.
- Az optimális működés szempontjából döntő fontosságú az elegendő és folyamatos olajkenés (lásd az Olajkenés fejezetben).
- Minden használat után ellenőrizze a fordulatszámot. Rendszeresen ellenőrizni kell a fordulatszámot.
- Minden karbantartás és gondozás után végezze el a rezgésszint egyszerű ellenőrzését.
- Csak a gyártó eredeti pót- vagy cserealkatrészeit használja, ellenkező esetben veszélybe kerül a kezelő egészsége és biztonsága. Ha kétségei vannak, forduljon szervizcsapatunkhoz.
- Karbantartás előtt tisztítsa meg a készüléket a veszélyes anyagoktól, amelyek (a munkafolyamatok során) lerakódtak azon. Kerülje ezen anyagok bőrre kerülését. Ha veszélyes porok hozzáérnek a bőrhöz, az bőrgyulladásához vezethet. A karbantartás során képződő vagy felkeveredő port véletlenül belélegezheti.
- Mindig viseljen védőkesztyűt és védőmaszkot!
- A készülékházat kizárólag puha, kissé nedves kendővel tisztítsa. Ne használjon éles és/vagy karcoló hatású tisztítószeret.
- A készüléket csak betanított személyek üzemeltethetik és tarthatják karban. A javításokat csak szakképzett személyek végezhetik.

- Ha lehetséges, az ellenőrzéseket, beállításokat és karbantartási munkákat ugyanazon személynek vagy helyettesének kell elvégeznie, és azokat dokumentálni kell egy karbantartási naplóba.
- Tartsa a készüléket és a kezelési útmutatót az eredeti csomagolásban. A készüléket és tartozékait sötét, száraz, por- és fagymentes helyen tárolja.
- Tárolja hűvös helyen az olajpalackot **10**. Az edényt szorosan lezárva jól szellőző helyen tárolja. Tartsa távol tűz és hő hatásától. Élelmiszerektől és erős oxidoktól elkülönítve tárolja. Lezárva tárolja.

6. Ártalmatlanítás

- A pneumatikus szerszámot, a tartozékokat és a csomagolást* környezetbarát módon kell újrahasznosítani.
- Az élettartamának végét elért készüléknek és tartozékainak ártalmatlanítására vonatkozó információkért forduljon a helyi önkormányzatához.



A csomagolás környezetbarát anyagokból áll, melyeket a helyi újrahasznosító pontokon tud ártalmatlanítani.



A hulladékok szétválogatásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagok címkéit, amelyeket a következő jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölnek: 1–7: Műanyagok/20–22: Papír és kartonpapír/80–98: Kompozit anyagok.

6.1 Környezeti kompatibilitás és az anyagok ártalmatlanítása

A kenőolaj nem kerülhet a talajba, a vízbe vagy a szennyvízbe. A kenőolaj speciális hulladék, amelyet ennek megfelelően kell ártalmatlanítani. Tartsa be a helyi előírásokat. A kenőolajat, valamint a maradékokat tartalmazó csomagolóanyagokat a helyi gyűjtőhelyen, benzinkúton, vagy az olajkereskedőnél selejteztesse le.

* A nem szennyezett ill. tisztított csomagolóanyagok újrahasznosíthatók.

7. Jótállási tájékoztató

 JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése: Sűrített levegős ütvecsavarozó	Gyártási szám: IAN 435325_2304
A termék típusa: PDSS 310 C6	
A gyártó cégneve, címe és email címe: ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG lidl-services@rowi-group.com	Szerviz neve, címe, telefonszáma: ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG lidl-services@rowi-group.com +800 7694 7694
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölnie kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:



Ezt és számos kézikönyvet, termékismertető videót és telepítő szoftvert letöltheti a www.lidl-service.com oldalról. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára juthat (www.lidl-service.com) és a cikkszám (IAN 435325_2304) megadásával megnyithatja a használati útmutatót.

8. Szerviz

Amennyiben a ROWI Germany termék üzemeltetésekor problémák jelentkeznek, járjon el az alábbi módon:

Kapcsolatfelvétel

A ROWI Germany szervizzel az alábbi elérhetőségen veheti fel a kapcsolatot:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NÉMETORSZÁG

Lidl-services@rowi-group.com

Ügyfélszolgálat: +800 7694 7694

(vezetékes telefonról ingyenes)

IAN 435325_2304

A legtöbb probléma már szervizcsapatunk hozzáértő, műszaki tanácsadásának keretében is megoldható.

9. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Mi, a **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Németország, ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak, normatív dokumentumoknak és EU-irányelveknek:

Gépekről szóló irányelv: 2006/42/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN ISO 11148-6:2012

Készülék megnevezése:

Sűrített levegős ütvecsavarozó

Modellszám: PDSS 310 C6

Gyártás éve: 10/2023

Sorozatszám: IAN 435325_2304

Dokumentációért felelős személy:

Marc Stockenberger

Hely: Forst

Dátum/gyártó aláírása: 2023.07.06.



Marc Stockenberger

Ügyvezető igazgató

A továbbfejlesztés érdekében fenntartjuk a műszaki változtatások jogát.

1. Úvod	20
1.1 Správné použití	20
1.2 Obsah dodávky	20
1.3 Vybavení	20
1.4 Technické údaje	20
2. Bezpečnostní pokyny	22
2.1 Obecná bezpečnostní pravidla	22
2.2 Nebezpečí způsobená vymřštěnými částmi	23
2.3 Nebezpečí způsobená zachycením	23
2.4 Nebezpečí při provozu	23
2.5 Nebezpečí způsobená opakovanými pohyby	24
2.6 Nebezpečí způsobená příslušenstvím	24
2.7 Rizika na pracovišti	24
2.8 Nebezpečí způsobená prachem a výpary	24
2.9 Nebezpečí způsobená hlukem	25
2.10 Nebezpečí způsobená vibracemi	25
2.11 Další bezpečnostní pokyny pro pneumatická zařízení	26
3. Před uvedením do provozu	26
3.1 Mazání olejem	26
3.1.1 Mazání na jednotce	26
3.1.2 Mazání pomocí maznice stlačeného vzduchu	26
3.2 Připojení ke zdroji stlačeného vzduchu	27
3.3 Nasazení/výměna nástrčných klíčů	27
4. Uvedení do provozu	27
4.1 Zapnutí	27
4.2 Vypnutí	27
4.3 Přepnutí směru otáčení	27
4.4 Nastavení točivého momentu	28
5. Údržba, čištění a skladování	28
6. Likvidace	29
6.1 Ekologická únosnost a likvidace materiálu	29
7. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH	29
8. Servis	30
9. Překlad německého originálu prohlášení o shodě C E	31

PNEU RÁZOVÝ UTAHOVÁK PDSS 310 C6

1. Úvod

Gratulujeme vám ke koupi nového zařízení. Rozhodli jste se zakoupit velmi kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí výrobku. Obsahuje důležité pokyny k bezpečnosti, používání a likvidaci výrobku. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte pouze uvedeným způsobem a pro účely, ke kterým je určen. Budete-li výrobek předávat třetím osobám, předejte jim také veškerou dokumentaci k výrobku.

1.1 Správné použití

Tento přístroj je vhodný pro jednoduché utahování nebo vsazování upevňovacích prvků se závitem při montážních nebo opravářských pracích a pro uvolňování šroubů při výměně kol. Tato jednotka smí být provozována pouze s přívodem stlačeného vzduchu. Maximálně přípustný pracovní tlak nesmí být překročen. Tento přístroj se nesmí provozovat s výbušnými nebo hořlavými plyny! Jakékoliv jiné použití přístroje nebo jeho úprava je v rozporu se stanoveným účelem, v sobě obnáší značné riziko úrazu a není povoleno. Nepřebíráme žádné ručení za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití. Přístroj je určen pouze pro soukromé použití a nesmí být používán pro komerční nebo průmyslové účely.



1.2 Obsah dodávky

- 1 Pneu rázový utahovák
- 1 Láhev na olej
- 1 Maznice stlačeného vzduchu
- 1 Nástrčná vsuvka 1/4" (6,35 mm - předmontovaná)
- 10 Nástrčné klíče (9, 10, 11, 13, 14, 17, 19, 22, 24, 27 mm)
- 1 Prodlužovací násada
- 1 Imbusový klíč
- 1 Nosný kufřík
- 1 Návod k provozu

1.3 Vybavení

- 1 Čtyřhranný úchyt
- 2 Přepínač směru otáčení
- 3 Nástrčná vsuvka
- 4 Regulátor točivého momentu
- 5 Spoušť
- 6 Nástrčné klíče
- 7 Prodlužovací násada
- 8 Maznice stlačeného vzduchu
- 9 Imbusový klíč
- 10 Láhev na olej

1.4 Technické údaje

	Dimenzovaný tlak vzduchu:	max. 6,3 barů
	Dimenzovaný počet otáček:	7000 min ⁻¹
	Úchyt nástroje:	1/2" (12,7 mm)
	Točivý moment \bar{U} :	max. 310 Nm
	Rozměry:	182 x 70 x 215 mm
	Hmotnost:	2030 g
	Doporučená hadice:	



Hlukové emise

Měřená hodnota hluku určená podle ISO 15744:
Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 85,8 \text{ dB (A)}$
Neurčitost $K_{pA} = 3 \text{ dB}$
Hladina akustického výkonu $L_{WA} = 96,8 \text{ dB (A)}$
Neurčitost $K_{WA} = 3 \text{ dB}$

VAROVÁNÍ

- Hodnoty hlukových emisí uvedené v tomto návodu byly změřeny podle měřicí metody normalizované v normě ISO 15744 a lze je použít pro porovnání přístroje. Hodnoty hlukové emise se mění podle použití pneumatického nářadí a v některých případech mohou být vyšší než hodnoty uvedené v tomto návodu. Zatížení hlukem by mohlo být podhodnoceno, pokud se pneumatický přístroj takto používá pravidelně.

UPOZORNĚNÍ

- Pro přesný odhad zatížení hlukovými emisemi během určité pracovní doby by se mělo přihlížet k dobám, během nichž přístroj je vypnutý nebo sice běží, aniž by se použil. Celkové zatížení hlukovými emisemi během této pracovní doby tím může být výrazně nižší.

Hodnota vibračních emisí (prohlášení podle EN 12096)

Celková vibrační hodnota stanovená podle normy ISO 28927-2

Vibrace*: $a_h = 2,99 \text{ m/s}^2$

Neurčitost: $K = 0,61 \text{ m/s}^2$

* Vibrace přenášené na ruce obsluhy

VAROVÁNÍ

Vibrační hladina uvedená v tomto návodu byla změněna podle měřicí metody normalizované v normě ISO 28927-2 a lze ji použít pro porovnání přístroje. Stanovenou hodnotu vibračních emisí lze také použít pro úvodní posouzení expozice.

Vibrační emise se podle způsobu použití pneumatického přístroje – zejména podle obráběného obrobku a použitého příslušenství – se při skutečném použití pneumatického nářadí mohou od uvedených hodnot lišit.

Zatížení vibracemi by mohlo být podhodnoceno, pokud se pneumatický přístroj takto používá pravidelně.



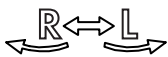




UPOZORNĚNÍ

Usilujte o to, aby zatížení bylo co nejnižší. Možná opatření ke snížení expozice vibracím:

- Dodržování pokynů pro údržbu přístroje uvedené v tomto návodu.
- používání přístroje s rukavicemi,
- omezování pracovní doby, resp. plánování pracovních kroků tak, aby se silně vibrující přístroje nemusely používat po celé dny.

Je přitom třeba brát v úvahu všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je pneumatický přístroj vypnutý, a rovněž doby, kdy je zapnutý, aniž by byl zatížen).

Vysvětlení symbolů umístěných na přístroji

	VÝSTRAHA Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze.
	Olejovat denně
	Směr otáčení
	Noste ochranu očí
	Noste ochranu dýchacích cest
	Noste ochranu sluchu
	Noste ochranné rukavice

2. Bezpečnostní pokyny

UPOZORNĚNÍ

Při používání pneumatického přístroje je třeba dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučilo riziko požáru, úrazu elektrickým proudem a poranění osob.

Informace uvedené v tomto návodu k obsluze jsou důležitým, nikoli však jediným základem pro bezpečné použití přístroje. Uvedená rizika jsou předvídatelná pro obecná použití ručních pneumatických vrtacích kladiv. Uživatel však musí kromě toho posoudit specifická rizika, která mohou vzniknout při každém použití.

Zbytková rizika

I když přístroj provozujete podle návodu, vždy zůstávají zbytková rizika. V souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto přístroje mohou nastat následující rizika:

- Vymrštění hadice při nesprávném zacházení.
- Nebezpečí spadnutí kvůli povalujícím se tlakovzdušným hadicím.
- Nebezpečí kvůli vymrštěným tlakovzdušným hadicím.

Pro snížení zbytkového rizika používejte přístroj pečlivě a dodržujte předpisy a veškeré pokyny. Udržujte svůj pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Nepořádek a neosvětlené pracovní prostory mohou vést k úrazům!

2.1 Obecná bezpečnostní pravidla

- **Vícenásobná rizika!** Před seřizováním, provozem, opravami, údržbou a výměně příslušenství šroubovacího přístroje, jakož i před prací v blízkosti přístroje je třeba si bezpečnostní pokyny pročíst a rozumět jim. Jinak může dojít k vážným tělesným zraněním.
- Šroubovací přístroj by měli seřizovat, nastavovat a používat pouze příslušně kvalifikovaní a vyškolení pracovníci obsluhy.
- Na tomto šroubovacím přístroji nesmí být prováděny žádné úpravy. Úpravy mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit riziko pro obsluhu.
- Bezpečnostní pokyny se nesmí ztratit. Předajte je obsluze.
- Nikdy nepoužívejte poškozené přístroje.
- Zkontrolujte úplnost a čitelnost štítků a nápisů. Přístroj musí být pravidelně podrobován inspekci, aby bylo zajištěno, že je označený jasně čitelnými dimenzovanými hodnotami a údaji požadovanými v tomto návodu k obsluze. Pro náhradní štítky musí uživatel musí v případě potřeby kontaktovat výrobce.

2.2 Nebezpečí způsobená vymrštěnými částmi

- Pokud se obrobek, příslušenství nebo dokonce samotný přístroj zlomí, může dojít k vymrštění jeho součástí.
- Při provozování šroubovacího přístroje, resp. při výměně příslušenství noste vždy úderuvzdornou ochranu očí. Úroveň požadované ochrany by měla být posuzována zvlášť pro každé jednotlivé použití.
- Ujistěte se, že obrobek je pevně upevněn.

2.3 Nebezpečí způsobená zachycením

- Pokud se volný oděv, šperky, náhrdelníky, vlasy nebo rukavice dostanou do blízkosti stroje a jeho příslušenství, může hrozit nebezpečí udušení, skalpování a/nebo pořezání.
- Rukavice mohou být zachyceny v točícím se pohonu, čímž může dojít k poranění nebo zlomení prstů.
- Při točícím se sklíčidlu nebo nástavci pohonu může lehce dojít k zachycení/navinutí gumovaných nebo kovem zesílených rukavic.
- Nenoste žádné příliš volné rukavice nebo rukavice, jejichž prsty byly ustříhnuty nebo jsou opotřebené.
- Nikdy nedržte pohon či sklíčidlo nebo nástavec pohonu.
- Nepřibližujte se rukama k točícímu se pohonu.

2.4 Nebezpečí při provozu

- Při používání přístroje mohou být ruce obsluhy vystaveny nebezpečí zmáčknutí, udeření, říznutí, odření a přílišného tepla. Používejte vhodné rukavice na ochranu rukou.
- Obsluha a pracovníci údržby musí být fyzicky s to zvládnout velikost, hmotnost a výkon přístroje.
- Držte přístroj správně: Buďte připraveni čelit obvyklým nebo náhlým pohybům - mějte obě ruce připravené.
- Dbejte na to, aby vaše tělo bylo v rovnováze a abyste stál stabilně.
- Pro případy, ve kterých jsou zapotřebí pomůcky pro zachycení reakčního točivého momentu, doporučujeme používat pokud možno závěsné zařízení. Pokud to není možné, doporučujeme přístroje s rovnou rukojetí a přístroje s pistolovou rukojetí dovybavit boční rukojetí. Doporučujeme v každém případě používat pomůcky pro zachycení reakčního točivého momentu, pokud reakční moment je vyšší než 4 Nm u přístrojů s rovnou rukojetí, vyšší než 10 Nm u přístrojů s pistolovou rukojetí a vyšší než 60 Nm u úhlových šroubováků.
- V případě přerušení přívodu stlačeného vzduchu uvolněte spoušť.
- Používejte pouze maziva doporučená v tomto návodu k obsluze.
- V maticových klíčích s otevřenou plochou hlavou může dojít ke zmáčknutí prstů.
- Nepoužívejte přístroj v úzkých prostorech a dbejte na to, aby nedošlo ke zmáčknutí rukou mezi přístrojem a obrobkem, zvláště při odšroubování.

2.5 Nebezpečí způsobená opakovanými pohyby

- Při používání šroubovacího přístroje k provádění pracovních činností může obsluha případně pociťovat nepříjemné pocity v rukou a pažích, jakož i v oblasti krku a ramen nebo v jiných částech těla.
- Při používání šroubovacího přístroje by obsluha měla zaujmout pohodlnou polohu, dbát na stabilní stoj a vyvarovat se nevhodnému držení těla nebo polohám těla, u kterých je těžké udržet rovnováhu. Obsluha by měla v průběhu déle trvající práce polohu těla častěji změnit, aby se tak vyvarovala nepohodlí a únavě.
- Pokud obsluha pociťuje příznaky, jako např. přetrvávající nebo opakované nevolnost, potíže, pulzování, bolest, brnění, necitlivost, pálení nebo ztuhlost, neměla by tyto příznaky ignorovat. Obsluha by měla konzultovat příslušně kvalifikovaného lékaře.

2.6 Nebezpečí způsobená příslušenstvím

- Před instalací nebo výměnou obráběcího stroje nebo příslušenství odpojte stroj od přívodu stlačeného vzduchu pro šroubové připojení.
- Během kladivového režimu se nedotýkejte kladivového sklíčidla nebo příslušenství, neboť by se tím zvýšilo riziko vibracemi způsobeného pořezání, popálení nebo poranění.
- Používejte pouze příslušenství a spotřební materiál velikostí a typů doporučených v tomto návodu k použití. Nepoužívejte jiné typy nebo velikosti příslušenství a spotřebního materiálu.
- Používejte výhradně kladivová sklíčidla, která jsou v bezvadném stavu, neboť vadný stav sklíčidel a příslušenství může způsobit, že se při použití s kladivovými šroubováky zlomí a budou vymršťeny.

2.7 Rizika na pracovišti

- Uklouznutí, zakopnutí a spadnutí jsou hlavními příčinami úrazů na pracovišti. Dávejte pozor na povrchy, které mohou být v důsledku použití přístroje kluzké, a na nebezpečí zakopnutí způsobené vzduchovou hadicí.
- V neznámém prostředí postupujte opatrně. Mohou se zde vyskytovat skrytá rizika vzhledem k elektrickým vedením nebo jiným zdrojům nebezpečí.
- Tento šroubovací přístroj není určen pro použití ve výbušném prostředí a není izolovaný proti kontaktu se zdroji elektrické energie.
- Ujistěte se, že se v blízkosti stroje nenachází žádné elektrické vedení, plynové potrubí apod., která by v případě jejich poškození mohla způsobit nebezpečí.

2.8 Nebezpečí způsobená prachem a výparý

- Prach a výparý vznikající při použití šroubovacího přístroje mohou vést k poškození zdraví (např. rakovina, vrozené vady, astma a/nebo dermatitida); je nezbytné provést příslušná posouzení rizik a zavést vhodné regulační mechanismy.
- Posouzení rizik musí brát v úvahu jak prach vznikající při použití přístroje tak prach, který je při tomto použití rozvířen.

- Odpadní vzduch musí být odváděn tak, aby rozvíření prachu bylo maximálně zredukováno.
- V případě prachu nebo výparů nutno především zajistit, aby byly ovládnány v místě jejich vzniku.
- Jakákoli instalace nebo příslušenství přístroje určená k zachycení, odsátí nebo potlačení polévatého prachu nebo výparů musí být používány a udržovány v souladu s pokyny výrobce.
- Používejte výbavu na ochranu dýchacích cest podle předpisů o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.

2.9 Nebezpečí způsobená hlukem

- V případě nedostatečné ochrany sluchu může působení vysoké hladiny hluku způsobit trvalé poškození sluchu, ztrátu sluchu a další problémy, jako např. tinitus (zvonění, bzučení, pískání nebo hučení v uchu); je nezbytné provést příslušná posouzení rizik a zavést vhodné regulační mechanismy.
- K regulačním mechanismům, které jsou vhodné pro snížení rizika, patří např. použití izolačních materiálů, aby se zabránilo vzniku „zvonivých“ zvuků na obrocích.
- Používejte prostředky na ochranu sluchu podle místních předpisů o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- Šroubovací přístroj musí být provozován a udržován v souladu s doporučeními uvedenými v tomto návodu, aby se zabránilo zbytečně vysoké hladině hluku.
- Pokud je pneumatické nářadí vybaveno tlumičem hluku, zajistěte, aby byl při provozu pneumatického nářadí na místě a aby se nacházel v bezvadném stavu.
- Spotřební materiál/nástroje musí být vybírány, udržovány a vyměňovány v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce, aby nedocházelo ke zbytečně vysoké hladině hluku.

2.10 Nebezpečí způsobená vibracemi

- Působení vibrací může vést k poškození nervů a poruchám krevního oběhu v rukou a pažích.
- Nechte ruce v patřičné vzdálenosti od sklíčidel maticových klíčů.
- Při práci v chladném prostředí noste teplé oblečení a mějte ruce v teple a suchu.
- Pokud pocítíte necitlivost, brnění nebo bolest prstů nebo rukou nebo pokud vám zbledlá kůže na prstech nebo rukou, tak práci s šroubovacím přístrojem přerušete a vyhledejte lékaře.
- Šroubovací přístroj nutno provozovat podle doporučení uvedených v tomto návodu, aby nedocházelo ke zbytečně silným vibracím.
- Nepoužívejte žádná opotřebená nebo špatně pasující sklíčidla a nástavce, neboť to by velmi pravděpodobně vedlo k výraznému zesílení vibrací.
- Spotřební materiál/nástroje musí být vybírány, udržovány a vyměňovány podle doporučení uvedených v této příručce, aby se zabránilo zbytečně silným vibracím.
- Pokud možno používejte nátrubky.
- Vždy, když to je možné, používejte při držení stroje stojan, napínák nebo vyvažovací zařízení.
- Držte stroj ne příliš pevným, nicméně bezpečným úchopem a dbejte přitom na zajištění potřebných reakčních sil, neboť riziko vibrace zpravidla stoupá souměrně se silou úchopu.

2.11 Další bezpečnostní pokyny pro pneumatická zařízení

- Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění:
 - Pokud se přístroj nepoužívá, před výměnou příslušenství nebo před prováděním oprav nutno přerušit přívod vzduchu, uvést hadici do beztlakého stavu a odpojit přístroj od přívodu stlačeného vzduchu.
 - Proud vzduchu nikdy nenasměřujte proti sobě nebo jiným osobám.
- Vymršťené hadice mohou způsobit vážná zranění. Proto vždy kontrolujte, zda jsou hadice a jejich upevňovací prvky nepoškozené a pevně usazené.
- Chladný vzduch musí být odváděn pryč od rukou.
- U kladivových a impulzních šroubováků nepoužívejte na přívodu stlačeného vzduchu žádné rychlospojky. Pro hadicové přípojky se závitem používejte výhradně závity z oceli (nebo z materiálu se srovnatelnou odolností proti úderu).
- Pokud používáte univerzální otočné spojky (hadicové spojky s drápky), nutno použít zajišťovací kolíky a hadicové pojistky Whipcheck, které zajišťují ochranu v případě selhání spojení hadice/přístroj či hadice/hadice.
- Zajistěte, aby nebyl překročen na přístroji uvedený maximální tlak.
- U přístrojů s regulací točivého momentu s kontinuální rotací má tlak vzduchu pro bezpečnost relevantní dopad na výkon. Proto je třeba stanovit požadavky na délku a průřez hadice.
- Vzduchem poháněné přístroje nikdy nenoste za hadici.

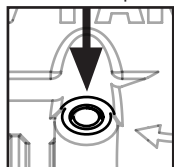
3. Před uvedením do provozu




3.1 Mazání olejem

Pravidelné mazání zabraňuje poškození způsobené třením a korozí. Mazání svého přístroje můžete provádět dvěma způsoby.


3.1.1 Mazání na jednotce


- Pneumatické nářadí promazejte před každým uvedením do provozu.











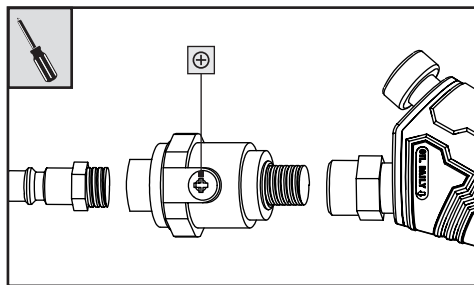
- Vyšroubujte  imbusovým klíčem  a do otvoru vlijte 3-5 kapek speciálního stlačeného oleje.
 - Do nástrčné vsuvky dejte 3-5 kapek speciálního oleje na stlačený vzduch .
- To stačí na 10 minut nepřerušeno použití.

3.1.2 Mazání pomocí maznice stlačeného vzduchu

S přístrojem dodaná maznice stlačeného vzduchu  zajišťuje průběžné a optimální mazání pneumatického přístroje.

Před každým použitím zkontrolujte funkčnost a bezvadný stav maznice stlačeného vzduchu . Jinak hrozí nebezpečí poranění vystřikujícím olejem.

- Držte maznici stlačeného oleje  tak, aby plnicí šroub  ukazoval nahoru.
- Nejprve vytočte  plnicí šroub  z maznice stlačeného oleje .
- Naplňte maznici stlačeného vzduchu  dostatečným množstvím oleje.
- Plnicí šroub zase zašroubujte .
- Nasadte maznici stlačeného vzduchu  do pneumatického přístroje a pevně ho přišroubujte.

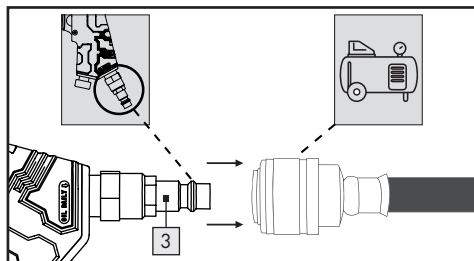


UPOZORNĚNÍ: Doporučujeme speciální olej pro stlačený vzduch, např. od GÜDE, Metabo, E-COLL nebo Einhell.

UPOZORNĚNÍ: Pro mazání můžete také používat pneumatickou údržbovou jednotku. Ta zaručuje pravidelné mazání.

3.2 Připojení ke zdroji stlačeného vzduchu

- Šroubovací přístroj se smí provozovat pouze s čišťným, olejovaným stlačeným vzduchem.
- V tlakovzdušném vedení se nesmí nacházet žádný kondenzát.
- Maximální pracovní tlak 6,3 barů nesmí být překročen.
- Zajistěte, aby pracovní tlak není nižší než 6,3 barů. Tento šroubovací přístroj je dimenzovaný **pouze** pro tento pracovní tlak.
- Pro regulaci pracovního tlaku musí být kompresor vybavený redukčním ventilem.
- Spojte nástrčnou vsuvku **3** s přívodní hadicí kompresoru.



3.3 Nasazení/výměna nástrčných klíčů

- Před instalací nebo výměnou obráběcího stroje nebo příslušenství odpojte stroj od přívodu stlačeného vzduchu pro šroubové připojení.
- Nasadte nástrčný klíč **6** na čtyřhranný úchyt **1**. Dbejte na bezpečné usazení nasazeného nástrčného klíče **6**.

4. Uvedení do provozu

4.1 Zapnutí

- Přístroj se zapíná stisknutím spouště **5**.

4.2 Vypnutí

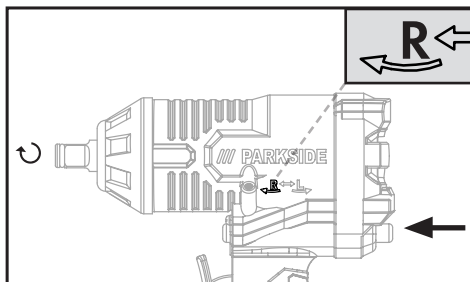
- Pusťte spoušť **5**. Po skončení práce vždy odpojte přístroj od zdroje stlačeného vzduchu.

4.3 Přepnutí směru otáčení

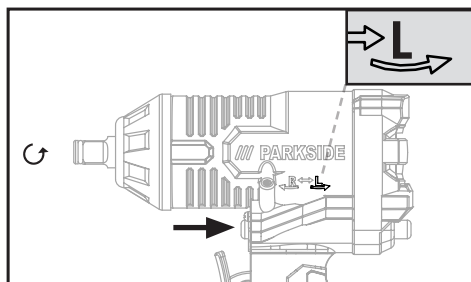
VAROVÁNÍ

Přepnutí směru otáčení **2** se smí provádět pouze při vypnutém přístroji.

- Chcete-li např. upevnit matice, stlačte přepínač směru otáčení **2** dovnitř. Tak nastavíte otáčení doprava. Čtyřhranný úchyt **1** se otáčí ve směru hodinek.



- Chcete-li např. matice uvolnit, stlačte přepínač směru otáčení **2** ven. Tak nastavíte otáčení doleva. Čtyřhranný úchyt **1** se otáčí proti směru hodinek.







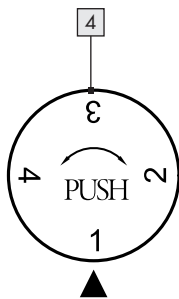
4.4 Nastavení točivého momentu

VAROVÁNÍ

Přepnutí regulátoru točivého momentu **4** se smí provádět pouze při vypnutém přístroji.

- Stiskněte regulátor točivého momentu **4** a otáčením nastavte požadovaný rozsah točivého momentu. Nechte požadovaný stupeň zapadnout u značky ▲.


Stupeň	Točivý moment
1	 100-160 Nm
2	 160-220 Nm
3	 220-290 Nm
4	 290-310 Nm



5. Údržba, čištění a skladování

VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ! Před prováděním údržby odpojte jednotku od zdroje stlačeného vzduchu.

- Následující body lze považovat za soupis úkonů, které by měl uživatel při údržbě, čištění a skladování přístroje provádět.
- Pravidelná preventivní údržba zajišťuje bezpečnost šroubovacího přístroje.
- Čistěte přístroj po každém použití, bez ohledu na počet provedených prací.
- Věnujte pozornost pokynům pro likvidaci, které jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze. Nesprávná likvidace může poškodit životní prostředí nebo vaše zdraví.
- Dostatečné a průběžné mazání olejem má rozhodující význam pro optimální funkci (viz kapitola Mazání olejem).
- Po každém použití zkontrolujte počet otáček. Počet otáček nutno pravidelně kontrolovat.
- Po každém servisu a každé údržbě proveďte jednoduchou kontrolu vibrační hladiny.
- Používejte pouze originální náhradní díly nebo náhradní díly od výrobce, jinak bude ohroženo zdraví a bezpečnost obsluhy. V případě pochybností kontaktujte náš servisní tým.
- Před údržbou vyčistěte přístroj od všech nebezpečných látek, které se na něm (v důsledku pracovních postupů) usadily. Vyhněte se jakémukoli kontaktu těchto látek s pokožkou. Pokud se kůže dostane do kontaktu s nebezpečným prachem, může to vést k závažné dermatitidě. Během údržbových prací vytvořený či rozvířený prach může vnikat do dýchacích cest.
- Noste vždy ochranné rukavice a ochrannou masku!
- Kryt přístroje čistěte pouze mírně navlhčeným měkkým hadrem. Nikdy nepoužívejte ostré a/ nebo abrazivní čisticí prostředky.
- Přístroj smí obsluhovat a udržovat pouze zaškolené osoby. Opravy smí provádět pouze kvalifikované osoby.
- Kontrolní, seřizovací a údržbové práce by měly být prováděny pokud možno stejnou osobou nebo jejím zástupcem a měly by být zdokumentovány v údržbovém deníku.

- Příklad a návod k obsluze uchovávejte v nosném kufříku dodaném spolu s přístrojem. Příklad a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém, bezprašném a nezamrzajícím místě.
- Láhev na olej  skladujte v chladu. Nádobu uschovávejte v těsně zavřeném stavu na suchém, dobře provětraném místě. Neuchovávejte v blízkosti ohně a horka. Skladujte odděleně od potravin a silných oxidů. Uschovávejte na zamčeném místě.

6. Likvidace

- Pneumatické nářadí, příslušenství a obaly* by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí.
- Informace o způsobu likvidace starého přístroje získáte na místním úřadě nebo městském úřadě.



Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete nechat likvidovat u místních recyklačních středisek.



Při třídění odpadu dbejte na označení obalových materiálů. Jsou označeny zkratkami (a) a čísly (b), která mají následující význam: 1–7: plasty/20–22: papír a kartonáž/80–98: kompozitní materiál.

6.1 Ekologická únosnost a likvidace materiálů

Mazací olej se nesmí dostat do půdy, vod nebo odpadních vod. Mazací olej je nebezpečný odpad, který musí být odpovídajícím způsobem zlikvidován. Postupujte podle místních předpisů. Mazací oleje a obaly se zbytky oleje předejte k likvidaci vaší místní sběrně, čerpací stanici nebo obchodníkovi s ropou.

* Nekontaminované, resp. vyčištěné obaly lze předat ke zhodnocení.

7. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH

Vážený zákazníku, na tento výrobek získáváte tříletou záruční lhůtu od data jeho zakoupení. V případě vad tohoto výrobku vám ze zákona přísluší práva vůči prodejci produktu. Tato zákonná práva nejsou nijak dotčena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná běžet datem zakoupení výrobku. Uschovejte si prosím originál pokladní účtenky. Budete ji potřebovat jako doklad o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení objeví na výrobku vada materiálu nebo výrobní vada, bezplatně opravíme nebo vyměníme výrobek podle našeho uvážení nebo vám vrátíme kupní cenu. Předpokladem pro poskytnutí záruky je zaslání vadného zařízení a dokladu o koupi (účtenka) ve lhůtě tří let včetně stručného písemného popisu vady a okolností, kdy k vadě došlo.

Pokud se na vadu vztahuje záruka, obdržíte od nás výrobek opravený nebo nový. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná běžet nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky z odpovědnosti za vady

Záruční lhůta se neprodlužuje poskytnutím záručního plnění. Toto platí i pro vyměněné a opravené součástky. Poškození a vady zjištěné případně již při vybalování výrobku musejí být neprodlžené ohlášeny. Opravy poskytované po uplynutí záruční lhůty podléhají úhradě.

Rozsah záruky

Zařízení bylo vyrobeno podle přísných pravidel kvality a před expedicí bylo svědomitě zkontrolováno.

Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebením, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti, nebo na poškození křehkých dílů, např. spínačů, baterií, nebo částí vyrobených ze skla.

Záruka zaniká, pokud dojde k poškození výrobku, nesprávnému používání nebo neodborné opravě. Pro správné používání výrobku je třeba přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba se vyhnout manipulaci s výrobkem nebo jeho použití k účelům, před kterými se varuje v návodu k obsluze.

Výrobek je určen pouze pro privátní použití a nikoliv pro použití komerční. V případě použití v rozporu s určením, v případě nesprávné obsluhy, při použití síly nebo v případě zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou, zaniká záruka.

Postup při uplatňování záruky

Pro rychlé zpracování vašeho požadavku postupujte prosím podle níže uvedených pokynů:

- Mějte prosím v případě jakýchkoliv dotazů připravenou pokladní účtenku jako doklad o koupi a číslo výrobku (IAN 435325_2304).
- Číslo výrobku najdete na typovém štítku zařízení, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou poruchy funkce nebo jiné závady, kontaktujte nejprve **telefonicky** nebo **e-mailem** níže uvedené servisní oddělení.
- Výrobek, který bude zaevidován jako vadný, budete poté moci zaslat poštou zdarma na adresu servisu, která vám byla oznámena. K výrobku přiložte doklad o koupi (účtenka) a uveďte povahu závady a kdy k ní došlo.



Na adrese www.lidl-service.com si můžete stáhnout tento návod k obsluze i další příručky, produktová videa a instalační software. Pomocí tohoto QR kódu přejdete přímo na servisní stránku Lidl (www.lidl-service.com) a po zadání čísla výrobku (IAN 435325_2304) můžete otevřít návod k obsluze.

8. Servis

Pokud by se při provozu vašich ROWI Germany produktů vyskytly problémy, postupujte prosím následovně:

Kontakt

Servisní tým ROWI Germany zastihnete na:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NĚMECKO

Lidl-services@rowi-group.com

Servisní hotline: +800 7694 7694

(zdarma z pevné linky)

IAN 435325_2304

Většina problému se odstraní již v rámci kompetentního, technického poradenství našeho servisního týmu.

9. Překlad německého originálu prohlášení o shodě C E

My, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Německo, tímto prohlašujeme, že tento výrobek splňuje požadavky následujících norem, normativních dokumentů a směrnic EU:

Směrnice o strojních zařízeních: 2006/42/ES

Použité harmonizované normy:

EN ISO 11148-6:2012

Označení přístroje: Pneu rázový utahovák

Číslo modelu: PDSS 310 C6

Rok výroby: 10/2023

Číslo šarže: IAN 435325_2304

Osoba odpovědná za dokumentaci:

Marc Stockenberger

Místo: Forst

Datum/podpis výrobce: 06.07.2023



Marc Stockenberger

Jednatel

Technické změny ve smyslu dalšího vývoje produktu vyhrazeny.

1. Úvod	34
1.1 Použitie v súlade s určeným účelom	34
1.2 Obsah balenia	34
1.3 Výbava	34
1.4 Technické údaje	34
2. Bezpečnostné upozornenia	36
2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny	36
2.2 Nebezpečenstvo spôsobené vymrštenými časťami	37
2.3 Nebezpečenstvá spôsobené zachytením sa	37
2.4 Nebezpečenstvá počas prevádzky	37
2.5 Nebezpečenstvá spôsobené opakovanými pohybmi	38
2.6 Nebezpečenstvá spôsobené príslušenstvom	38
2.7 Nebezpečenstvá na pracovisku	38
2.8 Nebezpečenstvo spôsobené prachom a výparmi	38
2.9 Nebezpečenstvo spôsobené hlukom	39
2.10 Nebezpečenstvo spôsobené vibráciami	39
2.11 Ďalšie bezpečnostné pokyny pre pneumatické stroje	40
3. Pred uvedením do prevádzky	40
3.1 Mazanie olejom	40
3.1.1 Mazanie na jednotke	40
3.1.2 Mazanie pneumatickou olejničkou	40
3.2 Pripojenie k zdroju stlačeného vzduchu	41
3.3 Vkladanie/výmena nástrčných kľúčov	41
4. Uvedenie do prevádzky	41
4.1 Zapnutie	41
4.2 Vypnutie	41
4.3 Prepnutie smeru otáčania	41
4.4 Nastavenie krútiaceho momentu	42
5. Údržba, čistenie a skladovanie	42
6. Likvidácia	43
6.1 Dopad na životné prostredie a likvidácia materiálov	43
7. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH	43
8. Servis	44
9. Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode C E	45

PNEUMATICKÝ RÁZOVÝ UŤAHOVÁK PDSS 310 C6

1. Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového prístroja. Rozhodli ste sa pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Návod obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a zneškodnenia. Skôr ako začnete tento výrobok používať, oboznáňte sa so všetkými pokynmi na jeho obsluhu a príslušnými bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba v súlade s opisom a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s výrobkom aj všetky podklady.

1.1 Použitie v súlade s určeným účelom

Toto zariadenie sa hodí na jednoduché doťahovanie a vkladanie upevňovacích prvkov so závitom pri montážnych alebo opravárenských prácach, ako aj na uvoľňovanie kolíkov pri výmene kolies. Toto zariadenie sa môže poháňať len pomocou stlačeného vzduchu. Maximálny povolený pracovný tlak nesmie byť prekročený. Toto zariadenie nesmie byť poháňané výbušnými alebo horľavými plynmi! Akékoľvek iné použitie alebo zmena zariadenia sa považuje za nesprávne použitie, skrýva v sebe veľké nebezpečenstvo úrazu a okrem toho nie je povolené. Za škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho použitia nepreberáme žiadnu zodpovednosť. Zariadenie je určené len na súkromné použitie a nesmie sa používať na komerčné alebo priemyselné účely.

1.2 Obsah balenia

- 1 Pneumatiký rázový uťahovák
- 1 Olejová fľaša
- 1 Pneumatická olejnička
- 1 Nasúvacia spojka 1/4" (6,35 mm - predmontovaná)
- 10 Nástrčné kľúče (9, 10, 11, 13, 14, 17, 19, 22, 24, 27 mm)
- 1 Predlžovací násadec
- 1 Imbusový kľúč

- 1 Kufřík
- 1 Návod na obsluhu

1.3 Výbava

- 1 Štvorhranné upnutie
- 2 Prepínač smeru otáčania
- 3 Nasúvacia spojka 1/4"
- 4 Regulátor krútiaceho momentu
- 5 Spúšť
- 6 Nástrčné kľúče
- 7 Predlžovací násadec
- 8 Pneumatická olejnička
- 9 Imbusový kľúč
- 10 Olejová fľaša

1.4 Technické údaje



Menovitý tlak
vzduchu: max. 6,3 bar



Menovité otáčky: 7000 min⁻¹



Upnutie nástroja: 1/2" (12,7 mm)

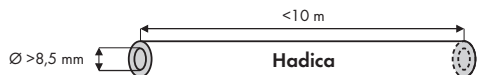


Krútiaci moment \bar{C} : max. 310 Nm

Rozmery: 182 x 70 x 215 mm

Hmotnosť: 2030 g

Odporúčaná hadica:



Hodnoty emisií hluku

Nameraná hodnota hluku stanovená podľa normy ISO 15744:

Hladina akustického tlaku L_{pA} = 85,8 dB (A)

Nepresnosť K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu L_{WA} = 96,8 dB (A)

Nepresnosť K_{WA} = 3 dB

VÝSTRAHA!

- Hodnoty emisií hluku uvedené v tomto návode boli namerané podľa metódy merania normalizovanej v norme ISO 15744 a môžu sa použiť na porovnanie zariadení. Hodnoty emisií hluku sa líšia v závislosti od použitia pneumatického náradia a v niektorých prípadoch môžu byť vyššie ako hodnoty uvedené v tomto návode. Emisné zaťaženie hlukom by mohlo byť podhodnotené, ak sa pneumatické náradie pravidelne používa takýmto spôsobom.

UPOZORNENIE

- Na presný odhad zaťaženia emisiami hluku počas daného pracovného obdobia by sa mal zohľadniť aj čas, keď je zariadenie vypnuté alebo beží, ale v skutočnosti sa nepoužíva. To môže výrazne znížiť zaťaženie emisiami hluku počas celého pracovného obdobia.

Hodnota emisií vibrácií (vyhlásenie podľa normy EN 12096)

Celková hodnota vibrácií stanovená podľa normy ISO 28927-2

Vibrácie*: $a_{h1} = 2,99 \text{ m/s}^2$

Nepresnosť: $K = 0,61 \text{ m/s}^2$

* Vibrácie prenášané na ruky obsluhy

VÝSTRAHA!

Úroveň vibrácií uvedená v tomto návode bola zameraná podľa meracej metódy normalizovanej v norme ISO 28927-2 a môže sa použiť na porovnanie zariadení. Stanovená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na úvodné posúdenie vyradenia.

Emisie vibrácií sa počas skutočného používania pneumatického nástroja môžu líšiť od uvedených hodnôt v závislosti od spôsobu používania pneumatického nástroja, a to najmä od typu obrábaného obrobku a použitého príslušenstva.

Vibračné zaťaženie by mohlo byť podhodnotené, ak sa pneumatický nástroj pravidelne používa takýmto spôsobom.










UPOZORNENIE

Snažte sa o čo najnižšie zaťaženie. Príkladom opatrení na zníženie zaťaženia vibráciami sú:

- údržba zariadenia v súlade s návodom,
- nosenie rukavíc pri používaní nástroja,
- obmedzenie pracovného času alebo plánovanie pracovných krokov tak, aby ste vysoko vibrujúce zariadenia nemuseli používať celé dni.

Pritom je potrebné zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je pneumatický nástroj vypnutý, a časy, keď je zapnutý, ale beží bez zaťaženia).

Vysvetlenie všetkých symbolov, ktoré sa nachádzajú na stroji na skrutkové spoje

 	VÝSTRAHA Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu.
 OIL 	Denné olejovanie
	Smer otáčania
	Noste ochranu očí
	Noste ochranu dýchacích ciest
	Noste ochranu sluchu
	Noste ochranné rukavice

2. Bezpečnostné upozornenia

UPOZORNENIE

Pri používaní pneumatického nástroja sa musia dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, aby sa eliminovalo riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom a zranenia osôb.

Informácie uvedené v tomto návode na obsluhu sú dôležitým, ale nie jediným základom pre bezpečné používanie stroja. Uvedené nebezpečenstvá sú predvídateľné pri všeobecnom používaní ručných pneumatických rázových ťahovákov. Okrem toho však musí používateľ posúdiť špecifické riziká, ktoré môžu vzniknúť pri každom použití.

Zvyškové riziká

Aj keď zariadenie používate podľa návodu, vždy existujú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a dizajnom tohto zariadenia sa môžu vyskytnúť nasledujúce nebezpečenstvá:

- Spätný náraz hadice pri nesprávnej manipulácii.
- Nebezpečenstvo pádu v dôsledku povalujúcich sa hadíc so stlačeným vzduchom.
- Nebezpečenstvo v dôsledku švihania hadíc so stlačeným vzduchom.

Znížte zvyškové riziko opatrným používaním zariadenia podľa návodu a dodržiavaním všetkých pokynov. Pracovný priestor udržiajte v čistote a dobre osvetlený. Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom!

2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- **Viacero nebezpečenstiev!** Pred nastavením, prevádzkou, opravou, údržbou a výmenou príslušenstva stroja na skrutkové spoje pred prácou v blízkosti stroja je potrebné prečítať si bezpečnostné pokyny a porozumieť im. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnym telesným zraneniam.
- Stroj na skrutkové spoje by mala inštalovať, nastavovať alebo používať výlučne zodpovedajúco kvalifikovaná a vyškolená obsluha.
- Tento stroj na skrutkové spoje sa nesmie upravovať. Úpravy môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre obsluhu.
- Bezpečnostné pokyny sa nesmú ignorovať. Odovzdajte ich obsluhu.
- Nikdy nepoužívajte poškodené stroje.
- Skontrolujte úplnosť a čitateľnosť štítkov a nápisov. Stroj sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa preverilo, či je označený jasne čitateľnými menovitými hodnotami a značkami požadovanými v tomto návode na obsluhu. Používateľ musí kontaktovať výrobcu, aby v prípade potreby získal náhradné štítky.

2.2 Nebezpečenstvo spôsobené vymrštenými časťami

- Ak sa obrobok, príslušenstvo alebo dokonca samotný nástroj stroja zlomí, môžu byť jeho časti vymrštené vysokou rýchlosťou.
- Pri prevádzke stroja na skrutkové spoje, resp. pri výmene príslušenstva stroja vždy používajte ochranu očí odolnú proti nárazom. Úroveň požadovanej ochrany by sa mala posudzovať osobitne pre každé jednotlivé použitie.
- Uistite sa, či je obrobok bezpečne upevnený.

2.3 Nebezpečenstvá spôsobené zachytením sa

- Ak sa voľný odev, šperky, náhrdelníky, vlasy alebo rukavice dostanú do blízkosti stroja a jeho príslušenstva, môže vzniknúť nebezpečenstvo udusenía, oskalpovania a/alebo porezania.
- V otáčajúcom sa pohone sa môžu zachytiť rukavice, čo môže viesť k zraneniu alebo zlomeniu prstov.
- Pri točiacich sa uchyteniach pohonu a jeho predĺženiach môže ľahko prísť k zachyteniu/navinutiu gumových alebo kovom zosilnených rukavíc.
- Nenoste voľné rukavice ani rukavice s odrezanými alebo opotrebovanými prstami na rukaviaciach.
- Nikdy nedržte pohon, jeho uchytenie ani predĺženie pohonu.
- Nepribližujte ruky k točiacemu sa pohonu.

2.4 Nebezpečenstvá počas prevádzky

- Pri používaní stroja môžu byť ruky obsluhy vystavené nebezpečenstvám, ako sú pomliaždenie, náraz, porezanie, odreniny a teplo. Na ochranu rúk používajte vhodné rukavice.
- Obsluha a pracovníci údržby musia byť fyzicky schopní zvládnuť veľkosť, hmotnosť a výkon stroja.
- Držte stroj správne: Buďte pripravení reagovať na bežné alebo náhle pohyby, majte pripravené obe ruky.
- Dbajte na to, aby bolo vaše telo v rovnovážnej polohe a mali ste dostatočnú oporu.
- V prípadoch, v ktorých sú potrebné pomocné prostriedky na zachytenie reakčného krútiaceho momentu, sa odporúča vždy, keď je to možné, používať zavesovacie zariadenie. Ak to nie je možné, potom sa odporúča použiť bočné držadlá pri strojoch s priamym držadlom a strojoch s pištoľovými držadlom. Na zachytenie reakčného krútiaceho momentu sa odporúča v každom prípade použiť pomocné prostriedky, ak je tento väčší ako 4 Nm pri strojoch s priamym držadlom, väčší ako 10 Nm pri strojoch s pištoľovým držadlom a väčší ako 60 Nm pri uhlových ťahovákoch.
- V prípade prerušenia prívodu stlačeného vzduchu uvoľnite spúšťovú páku.
- Používajte len mazivá odporúčané v tomto návode na obsluhu.
- Pri ťahovákoch matíc s otvorenou plochou hlavou sa môžu pomliaždiť prsty.
- Nepoužívajte nástroj v úzkych priestoroch a dbajte na to, aby v priestore medzi strojom a obrobkom nedošlo k pomliaždeniu rúk, a to predovšetkým pri odskrutkovaní.

2.5 Nebezpečenstvá spôsobené opakovanými pohybmi

- Pri používaní stroja na skrutkové spoje na vykonávanie pracovných činností môže mať obsluha nepríjemné pocity v rukách a ramenách, ako aj v oblasti krku a ramien alebo v iných častiach tela.
- Pri používaní stroja na skrutkové spoje by mala obsluha zaujať pohodlnú polohu, dbať pritom na bezpečnú oporu a vyhnúť sa nevhodným polohám alebo polohám, pri ktorých je ťažké udržať rovnováhu. Obsluha by mala počas dlhšej práce meniť polohu tela, čo môže pomôcť vyhnúť sa nepohodliu a únave.
- Ak obsluha pociťuje príznaky, ako sú pretrvávajúce alebo opakované nepohodlie, ťažkosť, pulzovanie, bolesť, brnenie, necitlivosť, pálenie alebo stuhnutosť, nemala by tieto príznaky ignorovať. Obsluha by sa mala poradiť so zodpovedajúco kvalifikovaným zdravotníckym pracovníkom.

2.6 Nebezpečenstvá spôsobené príslušenstvom

- Pred inštaláciou alebo výmenou obrábacieho stroja alebo príslušenstva odpojte stroj od prívodu stlačeného vzduchu na skrutkové spojenia.
- Nedotýkajte sa upevnenia rázových častí alebo častí príslušenstva počas práce za použitia rázu, pretože sa vibráciami môže zvýšiť nebezpečenstvo porezania, popálenia alebo poranenia.
- Používajte len príslušenstvo a spotrebný materiál veľkostí a typov odporúčaných v tomto návode na obsluhu. Nepoužívajte iné typy alebo veľkosti príslušenstva a spotrebného materiálu.
- Používajte výlučne upevnenia rázových nástrojov v dobrom stave, pretože chybný stav ručných upevnení a častí príslušenstva môže viesť k tomu, že sa tieto diely za použitia v rázových úťahovákoch zlomia a vymrštia von.

2.7 Nebezpečenstvá na pracovisku

- Pošmyknutia, zakopnutia a pády sú hlavnou príčinou úrazov na pracovisku. Dávajte pozor na povrchy, ktoré sa v dôsledku používania stroja môžu stať klzkými, a na nebezpečenstvo zakopnutia spôsobené vzduchovou hadicou.
- V neznámom prostredí postupujte opatrne. Môže hroziť skryté nebezpečenstvo z elektrických alebo iných prívodných vedení.
- Tento stroj na skrutkové spoje nie je určený na použitie vo výbušnom prostredí a nie je izolovaný proti kontaktu so zdrojmi elektrickej energie.
- Uistite sa, že sa v blízkosti nenachádzajú elektrické vedenia, plynové potrubia atď., ktoré by mohli spôsobiť nebezpečenstvo v prípade poškodenia pri používaní stroja.

2.8 Nebezpečenstvo spôsobené prachom a výparmi

- Prach a výpary vznikajúce pri používaní strojov na skrutkové spoje môžu mať nepriaznivé účinky na zdravie (spôsobí napríklad rakovinu, vrodené chyby, astmu a/alebo dermatitídu); v súvislosti s týmito nebezpečenstvami je nevyhnutné vykonať posúdenie rizika a zaviesť vhodné kontrolné mechanizmy.
- Posúdenie rizika by malo zahŕňať prach vznikajúci pri používaní stroja na skrutkové spoje a akýkoľvek existujúci prach, ktorý sa môže vyskytnúť v rámci procesu.
- Odsávaný vzduch sa musí odvádzať tak, aby sa vírenie prachu v prašnom prostredí znížilo na minimum.

- Ak vzniká prach alebo výpary, hlavnou úlohou musí byť ich kontrola v mieste úniku.
- Akékoľvek zabudované alebo doplnkové časti stroja určené na zachytávanie, odsávanie alebo potláčanie popolčeka alebo výparov by sa mali používať a udržiavať v súlade s pokynmi výrobcu.
- Používajte ochranné prostriedky dýchacích ciest podľa predpisov o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.

2.9 Nebezpečenstvo spôsobené hlukom

- Vystavenie vysokým hladinám hluku môže spôsobiť trvalé poškodenie sluchu, stratu sluchu a ďalšie problémy, ako je tinitus (zvonenie, bzúčanie, pískanie alebo hučanie v uchu), ak je ochrana sluchu nedostatočná; v súvislosti s týmito nebezpečenstvami je nevyhnutné vykonať posúdenie rizika a zaviesť vhodné kontrolné mechanizmy.
- Kontrolné mechanizmy vhodné na zníženie rizika zahŕňajú opatrenia, ako je používanie izolačných materiálov na zabránenie vzniku „zvonivých“ zvukov na obrobkoch.
- Používajte prostriedky na ochranu sluchu podľa miestnych predpisov o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci.
- Stroj na skrutkové spoje sa musí prevádzkovať a udržiavať v súlade s odporúčaniami uvedenými v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zvýšeniu hladiny hluku.
- Ak pneumatický nástroj disponuje tlmičom hluku, potom sa vždy musí zabezpečiť, aby bol pri práci pneumatického nástroja na mieste práce a v dobrom stave.
- Spotrebný materiál/nástroje stroja sa musia vyberať, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zvýšeniu hladiny hluku.

2.10 Nebezpečenstvo spôsobené vibráciami

- Pôsobenie vibrácií môže spôsobiť poškodenie nervov a poruchy krvného obehu v rukách a ramenách.
- Nepribližujte ruky k upevneniam uťahovákov matíc.
- Pri práci v chladnom prostredí noste teplé oblečenie a majte ruky v teple a suchu.
- Ak pocítite znecitlivenie, brnenie alebo bolesť prstov alebo rúk, alebo ak vám zbelela pokožka na prstoch alebo rukách, prestaňte pracovať so strojom na skrutkové spoje a poraďte sa s lekárom.
- Stroj na skrutkové spoje sa musí prevádzkovať a udržiavať v súlade s odporúčaniami uvedenými v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zosilneniu vibrácií.
- Nepoužívajte nijaké opotrebované alebo zle sa hodiace upevnenia a predĺženia, pretože to s veľkou pravdepodobnosťou povedie k zosilneniu vibrácií.
- Spotrebný materiál/nástroje stroja sa musia vyberať, udržiavať a vymieňať podľa odporúčaní v tomto návode, aby sa zabránilo zbytočnému zosilneniu vibrácií.
- Ak je to možné, mali by sa používať objímkové fittingy.
- Vždy, keď je to možné, použite na udržanie hmotnosti stroja stojan, upínač alebo vyvažovacie zariadenie.
- Stroj držte nie príliš pevným, ale bezpečným úchopom pri zachovaní požadovaných reakčných síl rúk, pretože so zvyšujúcou sa silou úchopu sa zvyčajne zvyšuje riziko vibrácií.

2.11 Ďalšie bezpečnostné pokyny pre pneumatické stroje

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poranenia:
 - Ak sa stroj nepoužíva, pred výmenou častí príslušenstva alebo vykonávaním opravárenských prác, sa vždy musí uzavrieť prívod stlačeného vzduchu, odlakovať vzduchová hadica a stroj odpojiť od prívodu stlačeného vzduchu.
 - Prúd vzduchu nikdy nesmerujte na seba alebo iné osoby.
- Švihajúce sa hadice môžu spôsobiť vážne poranenia. Preto vždy skontrolujte, či sú hadice a ich upevňovacie prvky nepoškodené alebo či sa neuvoľnili.
- Studený vzduch musí byť odvedený mimo rúk.
- Pri rázových a pulzných ťahovákoch nepoužívajte na mieste vstupu vzduchu do nástroja nijaké rýchlospojky. Na pripojenie hadice so závitom používajte len výrobky z tvrdeného ocele (alebo materiálu s porovnateľnou rázovou odolnosťou).
- Ak sa používajú univerzálne otočné spojky (zubové spojky), musia sa použiť aretačné čapy a použite tiež hadicové zámky Whipcheck, aby ste zabezpečili ochranu v prípade zlyhania spojenia hadice so strojom alebo hadíc navzájom.
- Dbajte na to, aby nebol prekročený maximálny tlak uvedený na stroji.
- Pri strojoch ovládaných pomocou krútiaceho momentu s neustálym otáčaním má tlak vzduchu dopad na výkon dôležitý z hľadiska bezpečnosti. Preto sa musia stanoviť požiadavky na dĺžku a priemer hadice.
- Vzduchom poháňané stroje nikdy neprenášajte uchopené za hadicu.

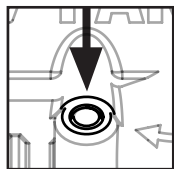
3. Pred uvedením do prevádzky


3.1 Mazanie olejom

Pravidelné mazanie zabraňuje škodám spôsobeným trením a koróziou. Na mazanie prístroja máte dve možnosti:

3.1.1 Mazanie na jednotke

- Pneumatický nástroj pred každým spustením namažte.








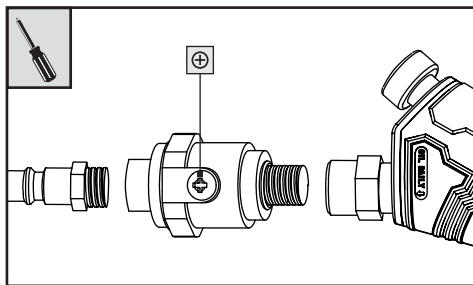
- Pomocou imbusového kľúča [9] odskrutkujte skrutku  a do otvoru nalejte 3-5 kvapiek špeciálneho oleja na stlačený vzduch.
- Do nasúvacej spojky [3] nakvapkajte 3-5 kvapiek špeciálneho oleja na stlačený vzduch.
- To stačí na 10 minút nepretržitého používania.

3.1.2 Mazanie pneumatikou olejničkou

Pneumatická olejnička [8] obsiahnutá v balení prieběžne a optimálne maže pneumatické zariadenie.

Skontrolujte funkčnosť a pevnosť pneumatikovej olejničky [8] pred každým použitím. Inak hrozí nebezpečenstvo poranenia, pretože sa výrobok môže pokaziť alebo olej vystreknúť von.

- Držte pneumatikú olejničku [8] tak, aby bola krycia skrutka na nalievanie oleja  smerom nahor.
- Vytočte  krycia skrutka na nalievanie oleja  z pneumatikovej olejničky [8] von.
- Naplňte pneumatikú olejničku [8] dostatočným množstvom oleja.
- Zaskrutkujte  kryciu skrutku na nalievanie oleja  naspäť.
- Vložte teraz pneumatikú olejničku [8] do pneumatického nástroja a napevno ju priskrutkujte.

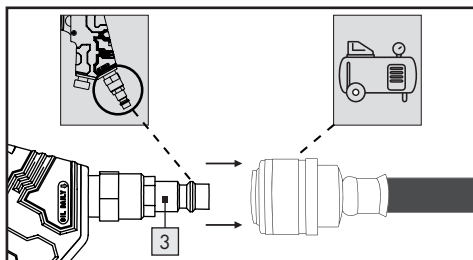


UPOZORNENIE: Odporúčame špeciálny olej na stlačený vzduch, napr. od spoločností GÜDE, Metabo, E-COLL alebo Einhell.

UPOZORNENIE: Na mazanie môžete použiť aj pneumatickú jednotku na údržbu. Táto zaručuje pravidelné mazanie.

3.2 Pripojenie k zdroju stlačeného vzduchu

- Stroj na skrutkové spoje sa môže prevádzkovať len s vyčisteným stlačeným vzduchom s obsahom olejovej hmly.
- V potrubí stlačeného vzduchu nesmie dochádzať ku kondenzácii.
- Maximálny prevádzkový tlak nesmie prekročiť 6,3 bar!
- Uistite sa, že pracovný tlak nie je nižší ako 6,3 bar. Tento stroj na skrutkové spoje je skonštruovaný len na tento pracovný tlak.
- Kompresor musí byť vybavený reduktorom tlaku na reguláciu pracovného tlaku.
- Nasúvaciu spojku [3] pripojte k prívodnej hadici kompresora.



3.3 Vkladanie/výmena nástrčných kľúčov

- Pred inštaláciou alebo výmenou obrábacieho stroja alebo príslušenstva odpojte stroj od prívodu stlačeného vzduchu na skrutkové spojenia.
- Nástrčný kľúč [6] nasuňte na štvorhranné upnutie [1]. Dbajte na správne uloženie použitého nástrčného kľúča [6].

4. Uvedenie do prevádzky

4.1 Zapnutie

- Stlačte spúšť [5] na zapnutie prístroja.

4.2 Vypnutie

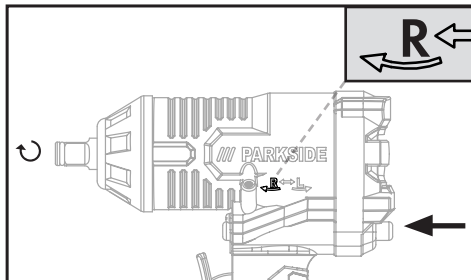
- Uvoľnite spúšť [5]. Po skončení práce vždy odpojte zariadenie od zdroja stlačeného vzduchu.

4.3 Prepnutie smeru otáčania

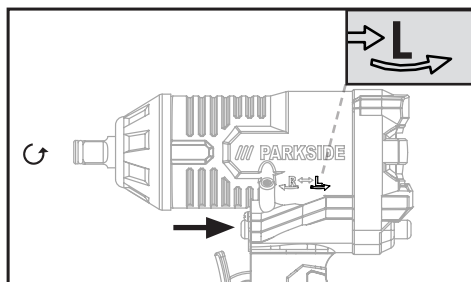
VÝSTRAHA

Pohybovať prepínačom smeru otáčania [2] môžete len, ak je zariadenie v pokojovom stave.

- Napríklad na upevnenie matíc, stlačte prepínač smeru otáčania [2] dovnútra. Tak sa nastaví režim otáčania vpravo. Štvorhranné upnutie [1] sa točí v smere otáčania hodinových ručičiek.



- Napríklad na uvoľnenie matíc, stlačte prepínač smeru otáčania [2] smerom von. Tak sa nastaví režim otáčania vľavo. Štvorhranné upnutie [1] sa točí proti smeru otáčania hodinových ručičiek.







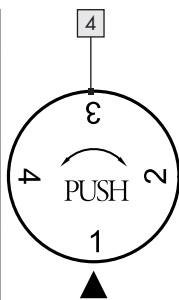
4.4 Nastavenie krútiaceho momentu

VÝSTRAHA

Pohybovať regulátorom krútiaceho momentu [4] môžete len, ak je zariadenie v pokojovom stave.

- Stlačte regulátor krútiaceho momentu [4] a točením nastavte požadovaný rozsah krútiaceho momentu. Požadovaný stupeň nechajte zakliknúť na značke ▲.

Stupeň	Krútiaci moment
1	 100-160 Nm
2	 160-220 Nm
3	 220-290 Nm
4	 290-310 Nm



5. Údržba, čistenie a skladovanie

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU! Pred vykonávaním údržby odpojte zariadenie od zdroja stlačeného vzduchu.

- Nasledujúce body možno považovať za zoznam krokov pri obsluhu zariadenia, ktoré by mal použiť užívateľ vykonať pri údržbe, čistení a skladovaní zariadenia.
- Pravidelnou preventívnou údržbou zabezpečíte bezpečnosť stroja na skrutkové spoje.
- Bez ohľadu na počet pracovných operácií alebo spustení vykonajte údržbu a čistenie zariadenia po každom použití.
- Dodržujte pokyny na likvidáciu uvedené v tomto návode na obsluhu. Nesprávna likvidácia môže poškodiť životné prostredie alebo vaše zdravie.
- Dostatočné a neprerušované mazanie olejom má rozhodujúci význam pre optimálnu funkciu (pozri kapitolu Mazanie olejom).
- Po každom použití skontrolujte otáčky. Otáčky sa musia pravidelne kontrolovať.
- Po každom servise a údržbe vykonajte jednoduchú kontrolu úrovne vibrácií.
- Používajte len originálne náhradné, resp. výmenné diely od výrobcu, inak bude ohrozené zdravie a bezpečnosť obsluhy. V prípade pochybností kontaktujte náš servisný tím.
- Pred servisom vyčistite zariadenie od všetkých nebezpečných látok, ktoré sa na ňom mohli nahromadiť (v dôsledku pracovných procesov). Vyhnite sa akémukoľvek kontaktu pokožky s týmito látkami. Ak sa pokožka dostane do kontaktu s nebezpečným prachom, môže to viesť k závažnej dermatitíde. Ak sa pri údržbe vytvorí alebo rozvíri prach, môže dôjsť k jeho vdychnutiu.
- Vždy noste ochranné rukavice a ochrannú masku!
- Kryt zariadenia čistite len mierne navlhčenou, mäkkou handričkou. Nikdy nepoužívajte ostré a/alebo abrazívne čistiace prostriedky.
- Zariadenie môžu obsluhovať a servisovať len zaškolené osoby. Opravy môžu vykonávať len kvalifikované osoby.

- Ak je to možné, kontroly, nastavenia a údržbu by mala vykonávať tá istá osoba alebo jej zástupca a mali by byť zdokumentované v knihe údržby.
- Zariadenie a návod na obsluhu uchovávajte v dodávanom kufríku. Zariadenie a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom, bezprašnom a nemrzúcom mieste.
- Olejovú fľašu **10** uschovávajte na chladnom mieste. Nádoby uschovávajte tesne uzavreté na suchom, dobre vetranom mieste. Uschovávajte v dostatočnej vzdialenosti od ohňa a zdrojov horľavých. Uschovávajte oddelene od potravín a silných oxidov. Uschovávajte uzamknuté.

6. Likvidácia

- Pneumatický nástroj, príslušenstvo a obaly* by sa mali recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.
- O spôsobe likvidácie opotrebovaného zariadenia a jeho príslušenstva sa môžete informovať na miestnom úrade alebo mestskej správe.



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete likvidovať prostredníctvom miestnych recyklačných stredísk.



Všimnite si označenie obalových materiálov pri delení odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Kompozitné látky.

6.1 Dopad na životné prostredie a likvidácia materiálov

Mazací olej sa nesmie dostať do pôdy, vody alebo odpadových vôd. Mazací olej je nebezpečný odpad, ktorý sa musí zodpovedajúcim spôsobom zlikvidovať. Dodržte miestne platné predpisy. Mazací olej a obaly, ktoré obsahujú jeho zvyšky, zlikvidujte na miestnom zbernom mieste, na čerpacej stanici alebo u predajcu oleja.

* Nekontaminované, resp. vyčistené obaly je možné dať na recykláciu.

7. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník, na tento prístroj dostávate 3-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom zakúpenia. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Pokladničný blok bude vyžadovaný ako doklad o kúpe.

Ak sa vyskytne materiálová alebo výrobná chyba do troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku, bezplatne vám výrobok – podľa nášho uváženia – opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu. Toto záručné plnenie vyžaduje, aby boli chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný blok) predložené v trojročnej lehote so stručným písomným popisom chyby a uvedením, kedy sa chyba vyskytla.

Ak sa na poruchu vzťahuje naša záruka, dostanete naspäť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a nároky z chýb

Záručná doba sa nepredlžuje plnením záruky. Uvedené platí aj pre vymenené a opravené diely.

Prípadné chyby a nedostatky zistené už pri zakúpení musíte nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy požadované po uplynutí záručnej doby podliehajú poplatkom.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi kvalitatívnymi kritériami a pred dodaním dôkladne preskúšaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno považovať za diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu, alebo na poškodenia rozbitných dielov, napr. spínačov, akumulátorov alebo dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo opravovaný. Pre správne používanie výrobku musia byť presne dodržané všetky pokyny uvedené v tomto návode. Účelom použitia alebo činnosti, ktoré tento návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, sa treba bezpodmienečne vyvarovať.

Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na komerčné účely. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilí a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Postup v prípade záruky

Aby sme mohli zabezpečiť rýchle spracovanie vašej záležitosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade všetkých požiadaviek majte pripravený pokladničný blok a číslo výrobku (IAN 435325_2304) ako doklad o kúpe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na úvodnej stránke vášho návodu (dole vľavo) alebo na nálepke na zadnej alebo na spodnej strane výrobku.
- V prípade výskytu funkčných chýb alebo iných nedostatkov kontaktujte najprv **telefonicky** alebo **e-mailom** nižšie uvedené servisné oddelenie.
- Výrobok, ktorý bude zaevidovaný ako chybný, môžete následne zaslať poštou zdarma na

adresu servisného oddelenia, ktoré vám bude oznámené, s priloženým dokladom o kúpe (pokladničným blokom), s opisom chyby a s uvedením, kedy sa chyba objavila.



Na stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť túto, ako aj ďalšie príručky, produktové videá a inštalračný softvér. S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku servisu spoločnosti Lidl (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla výrobku (IAN 435325_2304) si môžete otvoriť váš návod na obsluhu.

8. Servis

Pokiaľ by sa pri prevádzke výrobku spoločnosti ROWI Germany vyskytli problémy, postupujte nasledovne:

Nadviazanie kontaktu

Servisný tím spoločnosti ROWI Germany nájdete na:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NEMECKO
Lidl-services@rowi-group.com
Zákaznícka linka: +800 7694 7694
(z pevnej siete bezplatná)

IAN 435325_2304

Väčšina problémov sa dá vyriešiť už v rámci kompetentného technického poradenstva nášho servisného tímu.

9. Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode CE

My, spoločnosť **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Nemecko, týmto vyhlasujeme, že tento výrobok je v súlade s nasledujúcimi normami, normatívnymi dokumentmi a smernicami EÚ:

Smernica o strojových zariadeniach:

2006/42/ES

Uplatnené harmonizované normy:

EN ISO 11148-6:2012

Označenie zariadenia:

Pneumatický rázový uťahovák

Číslo modelu: PDSS 310 C6

Rok výroby: 10/2023

Číslo série: IAN 435325_2304

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

Marc Stockenberger

Miesto: Forst

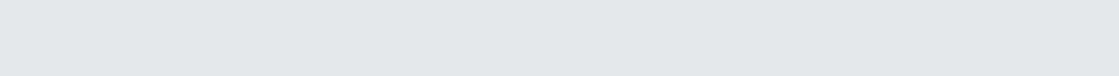
Dátum/podpis výrobcu: 06.07.2023



Marc Stockenberger

Konateľ

V rámci ďalšieho vývoja výrobku sú technické zmeny vyhradené.



1. Einleitung	48
1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	48
1.2 Lieferumfang	48
1.3 Ausstattung	48
1.4 Technische Daten	48
2. Sicherheitshinweise	50
2.1 Allgemeine Sicherheitsregeln	50
2.2 Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile	51
2.3 Gefährdungen durch Verfangen	51
2.4 Gefährdungen im Betrieb	51
2.5 Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen	52
2.6 Gefährdungen durch Zubehörteile	52
2.7 Gefährdungen am Arbeitsplatz	52
2.8 Gefährdungen durch Staub und Dämpfe	53
2.9 Gefährdungen durch Lärm	53
2.10 Gefährdungen durch Schwingungen	53
2.11 Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen	54
3. Vor der Inbetriebnahme	55
3.1 Ölschmierung	55
3.1.1 Schmierung am Gerät	55
3.1.2 Schmierung mit dem Druckluft-Öler	55
3.2 Anschluss an die Druckluftquelle	55
3.3 Stecknüsse einsetzen/wechseln	56
4. Inbetriebnahme	56
4.1 Einschalten	56
4.2 Ausschalten	56
4.3 Drehrichtung umschalten	56
4.4 Drehmoment einstellen	56
5. Wartung, Reinigung und Lagerung	57
6. Entsorgung	57
6.1 Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung	58
7. Garantie der ROWI Germany GmbH	58
8. Service	59
9. Original-Konformitätserklärung CE	60

DRUCKLUFT-SCHLAGSCHRAUBER PDSS 310 C6

1. Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bediener- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät eignet sich zum einfachen Anziehen oder Einsetzen von Befestigungselementen mit Gewinde bei Montage- oder Reparaturarbeiten sowie zum Lösen von Bolzen beim Radwechsel. Dieses Gerät darf nur mit einer Druckluftversorgung angetrieben werden. Der maximal zulässige Arbeitsdruck darf nicht überschritten werden. Dieses Gerät darf nicht mit explosiven oder brennbaren Gasen betrieben werden! Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß, birgt erhebliche Unfallgefahren und ist außerdem nicht gestattet. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt und darf weder kommerziell noch industriell genutzt werden.

1.2 Lieferumfang

- 1 Druckluft-Schlagschrauber
- 1 Ölfflasche
- 1 Druckluft-Öler
- 1 Stecknippel 1/4" (6,35 mm - vormontiert)
- 10 Stecknüsse (9, 10, 11, 13, 14, 17, 19, 22, 24, 27 mm)
- 1 Verlängerungsaufsatz
- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Tragekoffer
- 1 Betriebsanleitung

1.3 Ausstattung

- 1 Vierkantaufnahme
- 2 Drehrichtungsumschalter
- 3 Stecknippel
- 4 Drehmomentregler
- 5 Abzugshebel
- 6 Stecknüsse
- 7 Verlängerungsaufsatz
- 8 Druckluft-Öler
- 9 Innensechskantschlüssel
- 10 Ölfflasche

1.4 Technische Daten



Bemessungsluftdruck: max. 6,3 bar



Bemessungsdrehzahl: 7000 min⁻¹



Werkzeugaufnahme: 1/2" (12,7 mm)

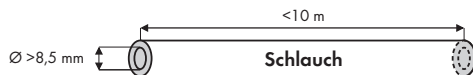


Drehmoment \bar{U} : max. 310 Nm

Maße: 182 x 70 x 215 mm

Masse: 2030 g

Empfohlener Schlauch:



Lärmemissionswerte

Messwert für Lärm ermittelt entsprechend ISO 15744:

Schalldruckpegel L_{pA} = 85,8 dB (A)

Unsicherheit K_{pA} = 3 dB

Schallleistungspegel L_{WA} = 96,8 dB (A)

Unsicherheit K_{WA} = 3 dB

WARNUNG!

- Die in diesen Anweisungen angegebenen Lärmemissionswerte sind entsprechend einem in ISO 15744 genormten Messverfahren gemessen worden und können für den Gerätevergleich verwendet werden.

det werden. Die Lärmemissionswerte werden sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und können in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Lärmemissionsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Lärmemissionsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Lärmemissionsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Schwingungsemissionswert (Deklaration nach EN 12096)

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend ISO 28927-2

Schwingungen*: $a_h = 2,99 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit: $K = 0,61 \text{ m/s}^2$

* Auf die Hände der Bedienungsperson übertragenen Schwingungen

WARNUNG!

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in ISO 28927-2 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Die Schwingungsemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Druckluftwerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Druckluftwerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet und was für ein Zubehörteil eingesetzt wird.

Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.



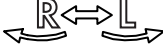




HINWEIS

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind:

- Die Wartung des Geräts entsprechend dieser Anleitung,
- das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs,
- die Begrenzung der Arbeitszeit bzw. die Planung ihrer Arbeitsschritte, sodass Sie stark vibrierende Geräte nicht über Tage benutzen müssen.

Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Druckluftwerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Erläuterungen zu allen auf der Maschine für Schraubverbindungen zu findenden Symbolen

	<p>WARNUNG Vor der Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen.</p>
<p>OIL DAILY ↓</p>  <p>OIL ⬡</p>	<p>Täglich ölen</p>
	<p>Drehrichtung</p>
	<p>Augenschutz tragen</p>
	<p>Atemschutz tragen</p>
	<p>Gehörschutz tragen</p>
	<p>Schutzhandschuhe tragen</p>

2. Sicherheitshinweise

HINWEIS

Wenn Druckluftwerkzeuge eingesetzt werden, müssen grundlegende Sicherheitsvorkehrungen befolgt werden, um die Risiken von Feuer, eines Stromschlags und Verletzungen von Personen auszuschließen.

Die in dieser Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellten Informationen sind eine wichtige, jedoch nicht die alleinige Grundlage für die sichere Verwendung der Maschine. Die angegebenen Gefährdungen sind für den allgemeinen Gebrauch von handgehaltenen Druckluft-Schlagschraubern vorhersehbar. Jedoch muss darüber hinaus der Benutzer spezifische Risiken bewerten, die aufgrund jeder Verwendung auftreten können.

Restrisiken

Auch wenn Sie das Gerät vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Gerätes auftreten:

- Rückschlag des Schlauchs bei unsachgemäßer Handhabung.
- Sturzgefahr durch herumliegende Druckluftschläuche.
- Gefährdung durch herumschlagende Druckluftschläuche.

Vermindern Sie das Restrisiko, indem Sie das Gerät sorgfältig und vorschriftsmäßig benutzen und alle Anweisungen befolgen. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen!

2.1 Allgemeine Sicherheitsregeln

- **Mehrfache Gefährdungen!** Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen an der Maschine für Schraubverbindungen, sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Die Maschine für Schraubverbindungen sollte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Diese Maschine für Schraubverbindungen darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen. Geben Sie sie der Bedienungsperson.
- Benutzen Sie niemals beschädigte Maschinen.
- Prüfen Sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Die Maschine muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass die Maschine mit den in dieser Bedienungsanleitung geforderten deutlich lesbaren Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.

2.2 Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen oder gar des Maschinenwerkzeugs selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.
- Beim Betrieb der Maschine für Schraubverbindungen bzw. beim Austausch von Zubehörteilen an der Maschine ist immer ein schlagfester Augenschutz zu tragen. Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.
- Es ist sicherzustellen, dass das Werkstück sicher befestigt ist.

2.3 Gefährdungen durch Verfangen

- Es kann Erstickungs-, Skalpierungs- und/oder Schnittverletzungsgefahr bestehen, wenn locker sitzende Kleidung, Schmuck, Halsschmuck, Haare oder Handschuhe nicht von der Maschine und deren Zubehörteilen ferngehalten werden.
- Handschuhe können sich im drehenden Antrieb verfangen, was an den Fingern zu Verletzungen oder zum Bruch führen kann.
- Bei drehenden Antriebsfassungen und -verlängerungen kann es leicht zum Erfassen/Aufwickeln von gummierten oder metallverstärkten Handschuhen kommen.
- Tragen Sie keine lose sitzenden Handschuhe oder Handschuhe mit abgeschnittenen oder verschlissenen Handschuhfingern.
- Halten Sie niemals den Antrieb, die Fassung oder die Antriebsverlängerung fest.
- Halten Sie Ihre Hände vom drehenden Antrieb fern.

2.4 Gefährdungen im Betrieb

- Beim Einsatz der Maschine können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen durch Quetschen, Schlagen, Schneiden, Abrieb und Wärme ausgesetzt sein. Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Halten Sie die Maschine richtig: Seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken - halten Sie beide Hände bereit.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- In Fällen, in denen Hilfsmittel zum Aufnehmen des Reaktionsdrehmoments erforderlich sind, wird empfohlen, wann immer möglich eine Aufhängungsvorrichtung zu verwenden. Falls dies nicht möglich ist, werden Seitengriffe für Maschinen mit geradem Griff und Maschinen mit Pistolengriff empfohlen. In jedem Fall wird empfohlen, Hilfsmittel zur Aufnahme des Reaktionsdrehmoments zu verwenden, wenn es größer ist als 4 Nm bei Maschinen mit geraden Griffen, größer als 10 Nm bei Maschinen mit Pistolengriff und größer als 60 Nm bei Winkelschraubern.
- Im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung, lassen Sie den Abzugshebel los.
- Verwenden Sie nur die in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen Schmiermittel.
- Finger können in Mutterndrehern mit offenem Flachkopf gequetscht werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht in engen Räumen und achten Sie darauf, dass Ihre Hände nicht zwischen Maschine und Werkstück gequetscht werden, insbesondere beim Abschrauben.

2.5 Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- Bei der Verwendung einer Maschine für Schraubverbindungen zum Durchführen von arbeitsbezogenen Tätigkeiten kann es möglicherweise bei der Bedienungsperson zu unangenehmen Empfindungen in den Händen und Armen sowie im Hals- und Schulterbereich oder an anderen Körperteilen kommen.
- Bei der Verwendung einer Maschine für Schraubverbindungen sollte die Bedienungsperson eine bequeme Körperhaltung einnehmen, dabei auf sicheren Halt achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden. Die Bedienungsperson sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, was hilfreich bei der Vermeidung von Unannehmlichkeiten und Ermüdung sein kann.
- Falls die Bedienungsperson Symptome wie z. B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden. Die Bedienungsperson sollte einen entsprechend qualifizierten Mediziner konsultieren.

2.6 Gefährdungen durch Zubehörteile

- Trennen Sie die Maschine für Schraubverbindungen vor dem Einbau oder dem Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder von Zubehörteilen von der Energieversorgung.
- Berühren Sie nicht Schlagfassungen oder Zubehörteile während des Schlagvorgangs, weil dies die Gefährdung durch Schneiden, Verbrennen oder Verletzungen durch Schwingungen erhöhen kann.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der in dieser Bedienungsanleitung empfohlenen Größen und Typen. Verwenden Sie keine anderen Typen oder Größen der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien.
- Verwenden Sie ausschließlich Schlagfassungen in gutem Arbeitszustand, denn ein mangelhafter Zustand von Handfassungen und Zubehörteilen kann dazu führen, dass diese bei der Verwendung mit Schlag-schraubern zerbrechen und herausgeschleudert werden.

2.7 Gefährdungen am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luftschlauch bedingte Stolpergefahren.
- Gehen Sie in unbekanntem Umgebungen mit Vorsicht vor. Es können versteckte Gefährdungen durch Strom- oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- Diese Maschine für Schraubverbindungen ist nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind, die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung der Maschine zu einer Gefährdung führen könnten.

2.8 Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- Die beim Einsatz von Maschinen für Schraubverbindungen entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung der Maschine entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.
- Die Abluft ist so abzuleiten, dass die Aufwirbelung von Staub in staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- Falls Stäube oder Dämpfe entstehen, muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen Einbau- oder Zubehörteile der Maschine sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.
- Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.

2.9 Gefährdungen durch Lärm

- Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen; es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen wie z. B. die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende „Klingelgeräusche“ zu vermeiden.
- Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen der hiesigen Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.
- Verfügt das Druckluftwerkzeug über einen Schalldämpfer, ist stets sicherzustellen, dass dieser beim Betrieb des Druckluftwerkzeugs vor Ort ist und sich in einem guten Arbeitszustand befindet.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

2.10 Gefährdungen durch Schwingungen

- Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.
- Halten Sie ihre Hände von den Fassungen der Mutterndreher fern.
- Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.
- Falls Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen in Ihren Fingern oder Händen feststellen oder sich die Haut an Ihren Fingern oder Händen weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit der Maschine für Schraubverbindungen ein, konsultieren Sie einen Arzt.
- Die Maschine für Schraubverbindungen ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.

- Verwenden Sie keine verschlissenen oder schlecht passenden Fassungen und Verlängerungen, da dies mit hoher Wahrscheinlichkeit zu einer erheblichen Verstärkung der Schwingungen führt.
- Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.
- Wenn möglich, sollten Muffenfittings verwendet werden.
- Nutzen Sie zum Halten des Gewichts der Maschine, wann immer möglich, einen Ständer, einen Spanner oder eine Ausgleichseinrichtung.
- Halten Sie die Maschine mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.

2.11 Zusätzliche Sicherheitsanweisungen für pneumatische Maschinen

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen:
 - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehöerteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Verwenden Sie bei Schlag- und Impulsschraubern keine Schnellverschlusskupplungen am Werkzeuganschluss. Verwenden Sie für Schlauchanschlüsse mit Gewinde nur solche aus gehärtetem Stahl (oder einem Werkstoff von vergleichbarer Stoßfestigkeit).
- Falls Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) verwendet werden, müssen Arretierstifte eingesetzt werden und verwenden Sie Whipcheck-Schlauchsicherungen, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine oder von Schläuchen untereinander zu bieten.
- Sorgen Sie dafür, dass der auf der Maschine angegebene Höchstdruck nicht überschritten wird.
- Bei drehmomentgeregelten Maschinen mit kontinuierlicher Rotation hat der Luftdruck sicherheitsrelevante Auswirkungen auf die Leistung. Daher müssen Anforderungen an die Länge und den Durchmesser des Schlauches festgelegt werden.
- Tragen Sie mit Luft betriebene Maschinen niemals am Schlauch.

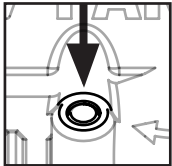
3. Vor der Inbetriebnahme

3.1 Ölschmierung

Eine regelmäßige Schmierung vermeidet Reibungs- und Korrosionsschäden. Es stehen Ihnen zwei Möglichkeiten zur Verfügung, um Ihr Gerät zu schmieren.

3.1.1 Schmierung am Gerät

- Schmieren Sie das Druckluftwerkzeug vor jeder Inbetriebnahme.



- Drehen Sie \cup mit dem Innensechskantschlüssel 9 die Madenschraube heraus und geben Sie 3-5 Tropfen Spezial-Druckluftöl in die Öffnung hinein.

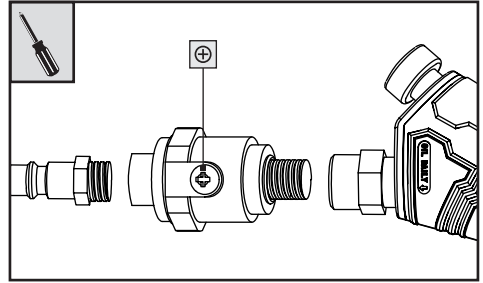
- Geben Sie 3-5 Tropfen Spezial-Druckluftöl in den Stecknippel 3 .
- Dies reicht für einen 10-minütigen Dauereinsatz.

3.1.2 Schmierung mit dem Druckluft-Öler

Der mitgelieferte Druckluft-Öler 8 schmiert das Druckluftgerät kontinuierlich und optimal.

Überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit und Festigkeit des Druckluft-Ölers 8 vor jeder Anwendung. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr, da das Produkt defekt werden oder das Öl herauspritzen kann.

- Halten Sie den Druckluft-Öler 8 so, dass die Einlassschraube \oplus nach oben zeigt.
- Drehen Sie \cup zuerst die Einlassschraube \oplus aus dem Druckluft-Öler 8 heraus.
- Befüllen Sie den Druckluft-Öler 8 mit einer ausreichenden Menge Öl.
- Schrauben Sie \cup die Einlassschraube \oplus wieder ein.
- Setzen Sie nun den Druckluft-Öler 8 in das Druckluftwerkzeug und verschrauben Sie diesen fest.

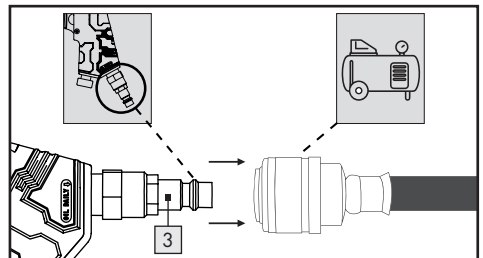


HINWEIS: Wir empfehlen Spezial-Druckluftöl z. B. von GÜDE, Metabo, E-COLL oder Einhell.

HINWEIS: Sie können ebenfalls eine Druckluft-Wartungseinheit für die Schmierung einsetzen. Diese garantiert eine regelmäßige Schmierung.

3.2 Anschluss an die Druckluftquelle

- Die Maschine für Schraubverbindungen darf ausschließlich mit gereinigter, ölvernebelter Druckluft betrieben werden.
- Die Druckluftleitung darf kein Kondenswasser enthalten.
- Der maximale Arbeitsdruck von 6,3 bar darf nicht überschritten werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Arbeitsdruck nicht niedriger als 6,3 bar ist. Diese Maschine für Schraubverbindungen ist **nur** für diesen Arbeitsdruck ausgelegt.
- Zur Regulierung des Arbeitsdruckes muss der Kompressor mit einem Druckminderer ausgestattet sein.
- Verbinden Sie den Stecknippel 3 mit dem Versorgungsschlauch eines Kompressors.



3.3 Stecknüsse einsetzen/wechseln

- Trennen Sie die Maschine für Schraubverbindungen vor dem Einbau oder dem Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder von Zubehörteilen von der Energieversorgung.
- Stecknuss [6] auf die Vierkantaufnahme [1] aufstecken. Achten Sie auf den sicheren Sitz der eingesetzten Stecknuss [6].

4. Inbetriebnahme

4.1 Einschalten

- Drücken Sie den Abzugshebel [5], um das Gerät einzuschalten.

4.2 Ausschalten

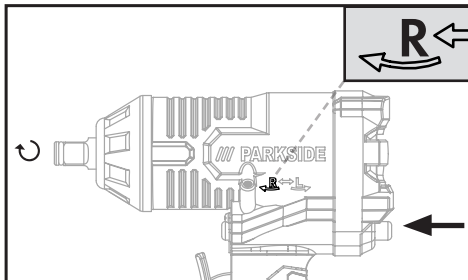
- Lassen Sie den Abzugshebel [5] los. Trennen Sie das Gerät immer nach dem Ende Ihrer Arbeit von der Druckluftquelle.

4.3 Drehrichtung umschalten

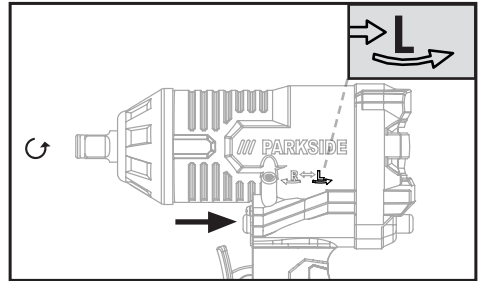
WARNUNG

Die Verstellung des Drehrichtungsumschalters [2] darf nur bei Stillstand des Gerätes erfolgen.

- Um beispielsweise Muttern zu befestigen, drücken Sie den Drehrichtungsumschalter [2] nach innen. Der Rechtslaufmodus ist somit eingestellt. Die Vierkantaufnahme [1] dreht sich im Uhrzeigersinn.



- Um beispielsweise Muttern zu lösen, drücken Sie den Drehrichtungsumschalter [2] nach außen. Der Linkslaufmodus ist somit eingestellt. Die Vierkantaufnahme [1] dreht sich gegen den Uhrzeigersinn.



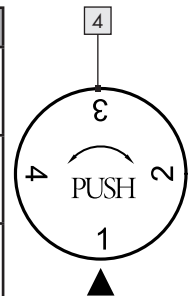
4.4 Drehmoment einstellen

WARNUNG

Die Verstellung des Drehmomentreglers [4] darf nur bei Stillstand des Gerätes erfolgen.

- Drücken Sie den Drehmomentregler [4] und stellen Sie durch Drehen den gewünschten Drehmomentbereich ein. Lassen Sie die gewünschte Stufe bei der Markierung ▲ einrasten.

Stufe	Drehmoment
1	100-160 Nm
2	160-220 Nm
3	220-290 Nm
4	290-310 Nm



5. Wartung, Reinigung und Lagerung

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Trennen Sie vor Wartungsarbeiten das Gerät von der Druckluftquelle.

- Die folgenden Punkte können als eine Auflistung der Bedienungsschritte erachtet werden, die der Benutzer für die Wartung, Reinigung und Lagerung des Gerätes ausführen sollte.
- Durch regelmäßige vorbeugende Wartung stellen Sie die Sicherheit der Maschine für Schraubverbindungen sicher.
- Ungeachtet der Anzahl an Arbeitsgängen bzw. der Betätigungen, warten und reinigen Sie das Gerät nach jedem Einsatz.
- Achten Sie auf die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Entsorgungshinweise. Eine nicht sachgemäße Entsorgung kann die Umwelt oder Ihre Gesundheit schädigen.
- Eine ausreichende und ständig intakte Ölschmierung ist für eine optimale Funktion von entscheidender Bedeutung (s. Kapitel Ölschmierung).
- Überprüfen Sie die Drehzahl nach jedem Einsatz. Die Drehzahl muss regelmäßig überprüft werden.
- Führen Sie nach jeder Wartung und Instandhaltung eine einfache Überprüfung des Schwingungspegels durch.
- Setzen Sie nur Originalersatz- bzw. Austauschteile des Herstellers ein, da sonst die Gesundheit und Sicherheit von Bedienungspersonen beeinträchtigt wird. Kontaktieren Sie im Zweifel unser Service-Team.
- Reinigen Sie das Gerät vor der Wartung von gefährlichen Substanzen, die sich (aufgrund von Arbeitsprozessen) auf diesem abgelagert haben. Vermeiden Sie jeden Hautkontakt mit diesen Substanzen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Falls während der Wartungsarbeiten Staub erzeugt oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.
- Tragen Sie stets Schutzhandschuhe und eine Schutzmaske!
- Reinigen Sie das Gehäuse des Gerätes abschließlich mit einem leicht feuchten, weichen

Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

- Das Gerät darf nur von unterwiesenen Personen bedient und gewartet werden. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.
- Prüfungen, Einstellungen und Wartungsarbeiten sollten möglichst von der gleichen Person oder deren Stellvertreter durchgeführt und in einem Wartungsbuch dokumentiert werden.
- Bewahren Sie das Gerät und die Bedienungsanleitung im mitgelieferten Tragekoffer auf. Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, staub- und frostfreiem Ort.
- Ölfflasche **10** kühl lagern. Behälter dicht verschlossen an einem trockenen, gut gelüfteten Ort aufbewahren. Von Feuer und Hitze fernhalten. Getrennt von Lebensmitteln und starken Oxiden lagern. Unter Verschluss aufbewahren.

6. Entsorgung

- Druckluftwerkzeug, Zubehör und Verpackung* sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
- Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes samt Zubehörteile erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

6.1 Umweltverträglichkeit und Materialentsorgung

Schmieröl darf nicht ins Erdreich, in die Gewässer oder Abwasser gelangen. Schmieröl ist Sondermüll, der entsprechend entsorgt werden muss. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften. Entsorgen Sie das Schmieröl sowie Verpackungen, die Rückstände enthalten, bei Ihrer lokalen Sammelstelle, Tankstelle oder Ölhändler.

* Nicht kontaminierte bzw. gereinigte Verpackungen können einer Verwertung zugeführt werden.

7. Garantie der ROWI Germany GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 435325_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN 435325_2304) Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

8. Service

Sollten beim Betrieb Ihres ROWI Germany-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

Kontaktaufnahme

Das ROWI Germany Service-Team erreichen Sie unter:

ROWI Germany GmbH
 Werner-von-Siemens-Str. 27
 76694 Forst
 DEUTSCHLAND
 Lidl-services@rowi-group.com
 Service-Hotline: +800 7694 7694
 (kostenlos aus dem Festnetz)

IAN 435325_2304

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden.

9. Original- Konformitätserklärung C E

Wir, **ROWI** Germany GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 27, 76694 Forst, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EU-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie: 2006/42/EG

Angewandte harmonisierte Normen:

EN ISO 11148-6:2012

Gerätebezeichnung: Druckluft-Schlagschrauber

Modellnummer: PDSS 310 C6

Herstellungsjahr: 10/2023

Losnummer: IAN 435325_2304

Dokumentationsverantwortlicher:

Marc Stockenberger

Ort: Forst

Datum/Herstellerunterschrift: 06.07.2023



Marc Stockenberger

Geschäftsführer

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

ROWI GERMANY GMBH

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27

DE-76694 FORST

GERMANY

Információk állása · Stav informací ·

Stav informácií · Stand der Informationen: 08/2023

ID No.: PDSS310C6-092023-HU-CZ-SK-02

IAN 435325_2304

